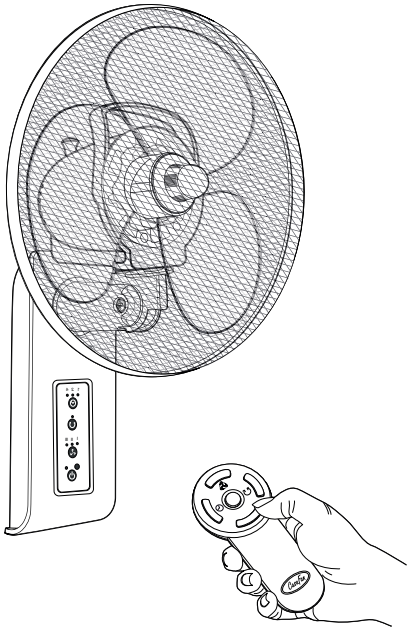
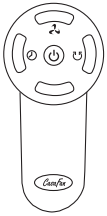
CasaFan
VENTILATOREN



WV 45-II FB AZ
WV 45-II FB LG



DE	Montage- und Betriebs-anleitung	4 - 7
GB	Mounting and operating manual	8 - 11
FR	Instructions de montage et de service	12 - 15
IT	Istruzioni per il montaggio e l´uso	16 - 19
ES	Instrucciones de montaje y uso	20 - 23
PT	Instruções de utilização	24 - 27
DK	Brugsvejledning	28 - 31
SE	Bruksanvisningen	32 - 35
FI	Käyttöohje	36 - 39
NO	Bruksanvisning	40 - 43
EE	Kasutusjuhend	44 - 47
SI	Navodila za uporabo	48 - 51
SK	Návod na použitie	52 - 55
PL	Instrukcja obsługi	56 - 59
CZ	Návod k obsluze	60 - 63
HU	Kezelési útmutató	64 - 67
NL	Gebruiksaanwijzing	68 - 71
RU	Руководство по эксплуатации и сборке	72 - 75

Greyhound

20211027 v3.00

Angaben gem. Verordnung Nr. 206/2012 der EU Kommission

	Symbol	Einheit	Wert WV 45-II FB LG #304524 WV 45-II FB AZ #304525
Maximaler Volumenstrom	F	m^3/min	69,8
Ventilator-Leistungsaufnahme	P	W	53,8
Serviceverhältnis	SV	(m^3/min)W	1,29
Ventilator-Schallleistungspegel	L_{WA}	dB(A)	58,4
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P_{SB}	W	0,46
Maximale Luftgeschwindigkeit	C	m/sec	2,24
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	IEC 60879; EN62301: UNI EN ISO 3741		
Kontaktadresse für weitere Informationen	CasaFan GmbH, Senefelderstr. 8, 63594 Hasselroth, Deutschland		

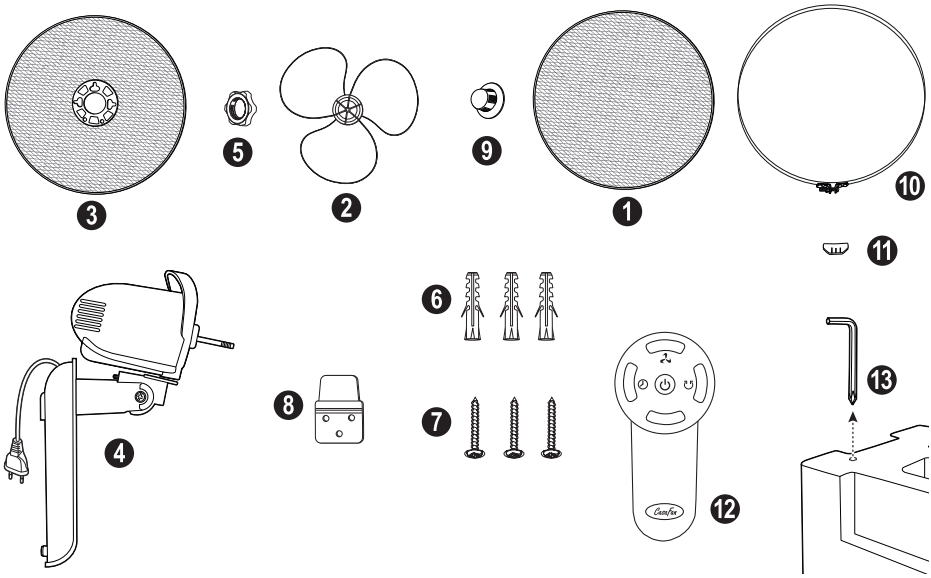
Data according EU Commission Regulation No 206/2012

	Reference parameter	Unit of measure-ment	Value WV 45-II FB LG #304524 WV 45-II FB AZ #304525
Maximum fan flow rate	F	m^3/min	69,8
Fan power input	P	W	53,8
Service value	SV	(m^3/min)W	1,29
Fan sound power level	L_{WA}	dB(A)	58,4
Standby power consumption	P_{SB}	W	0,46
Max. air velocity	C	m/sec	2,24
Measurement standards for service value	IEC 60879; EN62301: UNI EN ISO 3741		
Contact details for obtaining more information	CasaFan GmbH, Senefelderstr. 8, 63594 Hasselroth, Germany		

DE **Inhalt der Verpackung**
IT **Contenuto della confezione**
DK **Indhold af pakken**
NO **Pakkeinnhold**
SK **Obsah balenia**
HU **A csomag tartalma**

GB **Contents of the packaging**
ES **Contenido del embalaje**
SE **Paketinnehåll**
EE **Pakendi sisu**
PL **Zawartość opakowania**
NL **Inhoud van de verpakkin**

FR **Contenu de l'emballa**
PT **Conteúdo da embalag**
FI **Pakkauksen sisältö**
SI **Vsebina paketa**
CZ **Obsah balení**
RU **Содержание пакета**



	Inhalt / Teil für Nachbestellung	Contents / Part for re-order	Teil-Nr. Farbe LG Part-No. colour LG	Teil-Nr. Farbe AZ Part-No. colour AZ
1	Vorderes Gitter	Front Grille	E304522A	E304523A
2	Flügelrad	Blade	E356	E356
3	Hinteres Gitter	Rear Grille	E304522C	E304523C
4	Motoreinheit	Motor unit	E304522D	E304523D
5	Gittermutter	Grille Nut	E304522E	E304523E
6	Wandschrauben	Wall screws	-	-
7	Wanddübel	Wall plugs	-	-
8	Wandhalterung	Wall accessory	E304523M	E304523M
9	Flügelschraube	Blade Nut	E332	E332
10	Gitterring Metall	Grille Ring metal	E304522KM	E304523KM
11	Abdeckung Gitterring	Cover grille ring	E304522-10	E304523-10
12	Fernbedienung	Remote control	E304522I	E304523I
13	Innensechskantschlüssel	Allen wrench	-	-

ÜBER DIESE BETRIEBSANLEITUNG

Bevor Sie den CasaFan-Ventilator benutzen, lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Betriebsanleitung immer in der Nähe des Aufstellortes beziehungsweise am Gerät auf!

Symbolerklärung:

WARNUNG! Elektrische Spannung	**WARNUNG**	**ACHTUNG**
Warnt vor unmittelbarer Lebensgefahr durch elektrische Spannung.	Weist auf Gefahren für Ihre Gesundheit und mögliche Verletzungsrisiken hin.	Weist auf wichtige Informationen (z.B. Sachschäden) hin.
Anleitung beachten	Hinweise mit diesem Symbol weisen darauf hin, dass die Betriebsanleitung zu beachten ist.	

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG! Elektrische Spannung

Lesen Sie ALLE Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen können einen elektrischen Schlag, schwere Verletzungen mit Todesfolge und/oder Brand verursachen.

Geben Sie das Gerät nie ohne Betriebsanleitung an andere Personen weiter.

- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmen.
- Das Gerät darf nur vollständig montiert betrieben werden!
- Netzkabel so führen, dass keine Beschädigung und Stolpergefahr möglich ist.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Beleuchtung am Einsatzsort (mind. 500 Lux).
- Keine Gegenstände durch das Schutzgitter stecken! Lose Gegenstände, die angesaugt werden können, vor dem Einschalten des Ventilators aus dem Ansaugbereich entfernen! Lose Kleidung wie z.B. Schals mit Fransen vom Schutzgitter fernhalten!
- Beachten Sie die im Kapitel Technische Daten angegebenen Mindestabstände.
- Decken Sie den Ventilator niemals ab, während er in Betrieb ist.
- Tauchen Sie ein Elektrogerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ES DARF NIEMALS WASSER IN DAS GERÄT EINDRINGEN! Wenn das Gerät nass geworden ist, trennen Sie es sofort vom Stromnetz. Gerät nicht mehr verwenden!
- Den Ventilator niemals mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Das Gerät keinen schädlichen Umwelteinflüssen aussetzen (Regen, direkte Sonneneinstrahlung usw.). Halten Sie das Gerät von Wärmequellen fern. Die maximale Dauer-Umgebungstemperatur beträgt 35 °C.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, insbesondere vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Greifen Sie beim Herausziehen den Stecker und nicht das Kabel.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wis-

sen eingesetzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise gegeben wurde und sie verstehen, welche Gefahren damit verbunden sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Entsorgen Sie Verpackungsmaterial für Kinder unzugänglich. Es besteht Erstickungsgefahr, z.B. durch Verschlucken!
- Überprüfen Sie das Gerät immer auf Schäden, insbesondere wenn es unbeabsichtigt heruntergefallen ist oder starken mechanischen Belastungen ausgesetzt war. Verwenden Sie niemals Geräte mit beschädigtem Flügelrad und/oder Schutzgitter!
- Kontrollieren Sie regelmäßig, aber unbedingt vor jedem Einsatz, das Netzkabel und den Netzstecker auf Beschädigungen. Sind Beschädigungen sichtbar, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden. In diesem Fall muss das Netzkabel durch den Hersteller, seinem Kundendienst oder einer qualifizierten Elektrofachkraft geprüft und ggfs. ausgetauscht werden, um jegliche Gefahren zu vermeiden.
- Wenn der Ventilator sichtbare Schäden aufweist, das Netzkabel beschädigt ist, im Betrieb ungewöhnliche Geräusche oder starke Vibrationen auftreten oder die Leistung/Funktion merkbar reduziert ist, muss das Gerät vom Netz getrennt und außer Betrieb genommen werden.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Ventilator dient zur Umwälzung der Raumluft im Rahmen der technischen Daten und Beachtung der Sicherheitshinweise. Er ist nur in Innenräumen zu verwenden. Er ist gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EC Teil 1 auch für die Verwendung im Gewerbe geeignet.

BESTIMMUNGSWIDRIGE VERWENDUNG

Der Ventilator ist nicht geeignet zur Verwendung im Freien. Bauliche Veränderungen oder An- und Umbauten sind verboten. Der Einsatz in Maschinen, im Freien, in Garagen sowie in feuer- und explosionsgefährdeten, staubbelasteten oder feuchten Räumen/Nassräumen oder in Räumen mit aggressiver Atmosphäre ist nicht zulässig.

RESTGEFAHREN

Es besteht Verletzungsgefahr durch aufgewirbelte Stäube oder Gegenstände im Luftstrom des Ventilators.

VERHALTEN IM NOTFALL

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz. Schalten Sie das Gerät aus: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Schließen Sie ein defektes Gerät nicht wieder an das Stromnetz an.
3. Sichern Sie das Gerät gegen unbeabsichtigte Nutzung durch Dritte.

MONTAGE (Seite 76 - 77)

⚠ **WARNUNG:** Verletzungsgefahr durch falsche Inbetriebnahme!
- Prüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit (siehe Bildübersicht Seite 3).
- Prüfen Sie Gertäteteile und Kunststoff-Flügelrad auf Transportschäden und Risse. Im Schadensfall, Gerät nicht in Betrieb nehmen!

DE

TECHNISCHE DATEN

Modell:	**WV 45-II FB** LG / **WV 45-II FB AZ**
Spannung:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Leistung (W):	54
Schutzklasse:	II
Schutzart:	IPX0
Anzahl der Stufen:	3
Maße Ø × H × T (mm)	435 × 530 × 300
Gewicht (kg):	2,8
Zulässige Umgebungstemperatur (°C)	0 - 35
Anschlusskabeltyp:	H05VVH2-F 2 × 0,75 (2,5 m)
Verwendungsort:	Nur Innen
Oszillation (Schwenkfunktion):	ja, ca. 85°
Batterietyp Fernbedienung:	2 Stück AAA 1,5 V
Wartungsintervall:	jährlich
Mindestabstand zu Wänden, Einbauten und Gegenständen (cm)	
vorne:	40
hinten:	vorgegeben durch Wandhalter
seitlich:	20
oben:	20

- Gehen Sie beim Aufbau gemäß den Abbildungen fig. 1 bis fig. 13 vor.
- **Abbildung fig. 1:** Lösen Sie die Schraube, bis der Kopf ca. 6 mm herausschaut.
- **Abbildung fig. 8**: Stellen Sie sicher, dass der Gitterring ⑩ fest geschlossen ist und die beiden Schutzgitter (❶+❸) in den Gitterring eingerastet sind. Ein Herunterfallen des vorderen Schutzgitters im laufenden Betrieb kann zum Bruch des Flügelrades führen und schwere Verletzungen durch herumgewirbelte Kunststoffteile verursachen.

⚠ MONTAGE DER WANDHALTERUNG (Seite 78)

WARNUNG: Die Wand muss das Gewicht und die Schwingung des Gerätes aushalten!

- Tragfähigen und ebenen Untergrund verwenden.
- Das Befestigungsmaterial (z. B. Schrauben) der Struktur des Untergrunds anpassen.
- **Abbildung fig. 13**: Stellen Sie sicher, dass die Aufnahme der Motoreinheit ❹ sicher in der Wandhalterung ❽ sitzt.

BEDIENUNG (Seite 79)

- Die Funktionen können sowohl am Bedienpanel ⑭ des Ventilators als auch an der Infrarot-Fernbedienung ⑫ ausgewählt werden.
- Die Abbildung fig. 14a/b zeigt die Einstellung der Neigung der Motoreinheit. Hierzu muss die Achsschraube unter Umständen fester angezogen werden.

⚠ WARTUNGS-/REINIGUNGSHINWEISE

WARNUNG! Elektrische Spannung: Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

- Achten Sie darauf, dass der Bediener jederzeit und an jedem Ort sich davon überzeugen kann, dass der Netzstecker herausgezogen ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig, aber auf jeden Fall vor jeder Benutzung, das Netzkabel und den Netzstecker auf Beschädigungen. Ist eine Beschädigung sichtbar, darf das Gerät nicht weiter verwendet werden.
- Prüfen Sie bei der regelmäßigen Wartung das Laufrad auf sichtbare Schäden und Risse. Bei Beschädigungen muss das Flügelrad ersetzt werden. Betreiben Sie den Ventilator niemals mit einem beschädigten Laufrad!
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gehäuses und das Schutzgitter mit einem trockenen Putzlappen und einem weichen Pinsel. Verwenden Sie kein Benzin oder ein ähnlich brennbares Reinigungsmittel.
- Wenden Sie sich im Falle einer notwendigen Reparatur an eine autorisierte Servicestelle.
- Nach der Reinigung muss der Ventilator wieder komplett zusammengebaut werden

AUFBEWAHRUNG

- Bewahren Sie das Gerät bei Nichtnutzung in einem trockenen, frostfreien Raum auf.
- Schützen Sie das Gerät ggf. mit einer Hülle vor Schmutzablagerungen.

ENTSORGUNG

ACHTUNG: Umweltschäden durch nicht sachgerechte Entsorgung!

- Gerät und verbrauchte Batterien nicht im Hausmüll entsorgen.
- (Europäische Union) Nutzen Sie bei Geräten mit dem nebenstehenden Symbol die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Batterien und Elektro-Altgeräten gemäß der EU-Richtlinie 2012/19 und 2006/66. Schadstoffhaltige Batterien sind zusätzlich mit den Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall gekennzeichnet: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Mit der getrennten Entsorgung leisten Sie Ihren Beitrag zum Recycling von Rohstoffen und zum Umweltschutz.

HILFE BEI STÖRUNGEN

Störung	Ursache	Abhilfe
Flügelrad läuft nicht.	Drehzahlstufe auf „0“.	Gerät einschalten.
	Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Netzstecker einstecken.
	Haushaltssicherung ist defekt.	Haushaltssicherung überprüfen.
	Thermosicherung (Schmelzsicherung) hat ausgelöst.	Gerät abschalten und vom Netz trennen. Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Gerät durch eine Elektrofachkraft prüfen lassen.

Ist die Störung nicht mit den aufgeführten Abhilfen zu beseitigen, unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Eine Elektrofachkraft muß nun die Störungsursache ermitteln und gegebenenfalls die Reparatur durchführen.

WARNUNG! Elektrische Spannung
Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft geöffnet und repariert werden!

Translation of Original instructions

ABOUT THIS OPERATING INSTRUCTIONS

Before using the CasaFan fan, read the operating instructions carefully. Always keep the operating instructions near the installation site or on the unit!

Explanation of symbols:

WARNING! Electric voltage	**WARNING**	**IMPORTANT**
Warns the user of the danger to the life an health due to electrical voltage.	Indicates risks to your health and possible injury risks.	Indicates important information (e.g. material damage).
Follow user manual	Information with this symbol indicates that these instructions must be observed.	

SAFETY INFORMATIONS

WARNING! Electrical voltage

Read ALL safety instructions carefully.

Failure to follow the safety instructions and instructions may result in electric shock, serious injury resulting in death and/or fire.

Never pass on the fan to other persons without the operating instructions.

- The voltage specified on the nameplate must correspond to the existing mains voltage.
- Only operate the unit when completely assembled!
- Route the power cord in such a way that no damage or risk of tripping is possible.
- Ensure sufficient lighting at the place of use (at least 500 lux).
- Do not insert any objects through the protective grille or hold them in front of or behind it! Remove loose objects that can be sucked in from the suction area before switching on the fan! Keep loose clothing such as scarves with fringes away from the protective grille!
- Observe the minimum distances specified in the chapter Technical data.
- Never cover the fan while it is in operation.
- Never immerse an electrical appliance in water or other liquids.
- NEVER ALLOW WATER TO ENTER THE DEVICE! If the unit has become wet, immediately unplug it from the mains.
- Never touch the fan with wet or damp hands.
- Do not expose the unit to harmful environmental influences (rain, strong sunlight etc.). Keep the unit away from heat sources. The maximum continuous ambient temperature is 35 °C.
- Switch off the appliance when not in use and unplug the power cord from the mains socket, especially before cleaning and maintenance work.
- To unplug the power cord from the outlet, pull on the plug and not the cord.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a

safe way and understands the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Dispose of the packaging material so that it is not accessible to children. There is a danger of suffocation, e.g. by swallowing!
- Always check the fan for damage, especially if the fan has fallen down unintentionally or has been subjected to strong mechanical stress. DO NOT operate the unit with a damaged impeller or protective grille!
- Check the power cord and mains plug for damage at regular intervals, but always before use. If damage is visible, do not use the unit again. In this case, the power cord must be checked and, if necessary, replaced by the manufacturer, its customer service or a similarly qualified electrician in order to avoid any hazards.
- If the fan shows visible damage, the mains cable is damaged, unusual noises or strong vibrations occur during operation or the performance/function is noticeably reduced, the unit must be disconnected from the mains and taken out of operation.

INTENDED USE

The fan serves to circulate the room air within the scope of the technical data and observance of the safety instructions. It should only be used indoors. In accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC Part 1, it is also suitable for commercial use.

IMPROPER USE

The fan is not suitable for outdoor use. Structural alterations or additions and conversions are prohibited. It must not be used in machines, unprotected outdoors, in garages, in rooms subject to fire and explosion hazards, in dust-laden or damp rooms or in rooms with an aggressive atmosphere.

RESIDUAL HAZARDS

There is a risk of injury due to dust or objects whirled up in the air flow of the fan!

BEHAVIOUR IN AN EMERGENCY

1. Disconnect the fan from the mains. Switch off the fan:
   Unplug the mains cable from the socket by grasping it by the mains plug.
2. Do not reconnect a defective unit to the mains.
3. Secure the device against unintentional use by third parties.

MOUNTING (page 76 - 77)

⚠ **WARNING:** Risk of injury due to incorrect start-up!
- Check the package contents for completeness (see picture overview page 3).
- Check unit parts and plastic impeller for visible transport damage and cracks.
  In the event of damage, do not operate the unit!

- Proceed with the assembly according to the figures fig. 1 to fig. 13.
- **Figure 1:** Loosen the screw until the head builds up approx. 6 mm.
- **Figure 8:** Make sure that the grille ring ❿ is firmly closed and that the two protective grid parts (❶+❸) are engaged in the grid ring. Dropping the front guard during operation can cause the impeller to break and cause serious injury to the user from swirling

GB

TECHNICAL DATA

Model:	**WV 45-II FB** LG / **WV 45-II FB AZ**
Mains voltage:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Power (W):	54
Protection class:	II
Degree of protection:	IPX0
No. of speeds:	3
Dimensions Ø × H × D (mm)	435 × 530 × 300
Weight (kg):	2,8
Maximum ambient temperature (°C)	0 - 35
Connection cable type:	H05VVH2-F 2 × 0.75 (2.5 m)
Place of use:	indoor only
Oscillation:	yes, approx. 85°
Battery type Remote control:	2 pcs. AAA 1,5 V
Maintenance interval:	annually
Minimum distances between walls, fixtures and objects (cm)	**front:** 40 **rear:** specified by wall bracket **side:** 20 **top:** 20

plastic parts.

INSTALLING THE WALL BRACKET (PAGE 78)

WARNING: The wall must withstand the weight and vibration of the unit!

- Use a stable and level surface.
- Adapt the fixing material (e.g. screws) to the structure of the substrate.
- **Figure 13:** Make sure that the motor unit support ❹ is securely seated in the wall bracket ❽.

OPERATION (page 79)

- The functions can be selected from both the fan control panel ⓮ and the infrared remote control ⓬.
- The illustration fig. 14a/b shows the adjustment of the inclination of the motor unit. The axle bolt may have to be tightened tightly.

MAINTENANCE/CLEANING NOTES

WARNING! Electrical voltage: Before carrying out any cleaning or maintenance work, remove the plug or switch off the electrical equipment from mains!

- The removal of the plug has to be such that an operator can check from any of the points to which he has access that the plug remains removed.
- Check regularly, but most definitely before every use, the mains cable and mains plug for damage. If any damage is visible, then further use of the unit must not be made.
- Routine maintenance must be carried out once a year, earlier if it is very dirty.

- During regular maintenance, check the impeller for visible damage and cracks. If there is damage, the impeller must be replaced with a new impeller. Never operate the fan with a damaged impeller!
- Clean the surface of the housing and the guard with a dry cleaning cloth and a damp brush. Do not use petrol or a similarly flammable cleaning agent.
- In case of necessary repairs, contact an authorized service center.
- After cleaning, the fan must be completely reassembled

STORAGE

- Store the unit in a dry, frost-free room when not in use.
- If necessary, protect the unit from dirt deposits with a cover.

DISPOSAL

IMPORTANT: Environmental damage if not disposed of properly!

- Do not dispose the appliance or used batteries with the regular houshold waste.
- (European Union) For appliances with the sign opposite, use the local collection points for returning batteries and old electrical appliances in accordance with EU Directive 2012/19 and 2006/66. Batteries containing harmful substances are additionally marked with the designations for the decisive heavy metal: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.
  By disposing of them separately, you are making your contribution to recycling raw materials and protecting the environment.

HELP WITH FAULTS

Fault	Cause	Remedy
Blade does not turn.	Speed setting to „0“.	Switch on unit.
	Mains plug not correctly inserted.	Insert mains plug.
	Household fuse blown/trip defective.	Check household fuse/trip.
	Fuse has blown due to overload (motor overheating).	Remove unit from mains supply. Pull plug from the socket and have the unit repaired by a specialist or customer service.

If the fault can not be remedied using the above listed remedies, then the plug has to be removed from the socket. A specialist must now establish the cause and carry out the repair work accordingly.

WARNING! Electrical voltage
The unit may only be opened and repaired by a qualified electrician!

Traduction de la notice d'utilisation d'origine

A PROPOS DU MODE D'EMPLOI

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le ventilateur CasaFan. Conservez toujours le mode d'emploi à proximité du lieu d'installation ou sur l'appareil !

Explication des symboles :

AVERTISSEMENT! Électrique gratuite	**AVERTISSEMENT**	**ATTENTION**
Avertit d'un danger immédiat pour la vie dû à la tension électrique.	Indique les risques pour votre santé et les risques de blessures éventuelles.	Indique des informations importantes (p.e. domages matériels).
Respecter le mode d'emploi	Les consignes signalées par ce symbole indiquent qu'il faut respecter cette instruction.	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT ! Électrique gratuite

Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, des blessures graves, voire mortelles, et/ou incendie.

Ne transmettez jamais le ventilateur à une tierce personne sans son mode d'emploi.

- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension secteur disponible.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'entièrement assemblé !
- Assurez un éclairage adéquat au point d'utilisation (au moins 500 lux).
- Posez le câble d'alimentation de manière à ce qu'il ne puisse pas être endommagé et qu'il n'y ait pas de risque de déclenchement.
- Ne pas introduire d'objets à travers la grille de protection ! Enlever de la zone d'aspiration tous les objets non fixés pouvant être aspirés avant de mettre en marche le ventilateur ! Maintenir éloignés de la grille de protection tout vêtement lâche tel que des écharpes à franges !
- Respectez les distances minimales indiquées dans le chapitre Données techniques.
- Ne couvrez jamais le ventilateur lorsqu'il est en fonctionnement.
- Ne jamais immerger un appareil électrique dans l'eau ou de liquides.
- NE JAMAIS LAISSER L'EAU ENTRER DANS L'APPAREIL ! Le ventilateur ne doit jamais être mouillé. Si l'appareil est mouillé, débranchez-le immédiatement du secteur.
- Ne jamais toucher l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Ne pas exposer l'appareil à des conditions ambiantes négatives (pluies, forts rayonnements solaires etc.). Tenir l'appareil à l'écart des sources de chaleur. La température ambiante continue maximale est de 35 °C.
- Éteignez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant, en particulier avant les travaux de nettoyage et d'entretien.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation de la prise, tirez sur la fiche et non sur le cordon.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités ou le manque d'expérience et de connaissances physiques, sensorielles ou mentales réduites si elles sont sans surveillance ou instruction concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et comprend la risques impliqués.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Nettoyage et entretien utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.
- Éliminez le matériel d'emballage de manière à ce qu'il ne soit pas accessible aux enfants. Risque de suffocation, par exemple en avalant !
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Vérifiez toujours que l'appareil n'est pas endommagé, surtout s'il est tombé accidentellement ou s'il a été soumis à de fortes charges mécaniques. N'utilisez jamais d'appareils dont le pale et/ou la grille de protection sont endommagées !
- Vérifiez régulièrement, et impérativement avant chaque utilisation, que le câble d'alimentation et la prise secteur ne sont pas endommagés. Si des dommages sont visibles, l'appareil ne doit plus être utilisé. Dans ce cas, le câble d'alimentation doit être contrôlé ou, le cas échéant, remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire (électricien qualifié) afin d'éviter tout danger.
- Si le ventilateur présente des dommages visibles, que le câble d'alimentation est endommagé, que l'appareil en fonctionnement émet des bruits inhabituels ou de fortes vibrations ou que vous remarquez une baisse de puissance/fonction, l'appareil doit être débranché du réseau et mis hors service.

UTILISATION CONFORME

Le ventilateur sert à faire circuler l'air ambiant dans le cadre des données techniques et du respect des consignes de sécurité.
Il doit être utilisé uniquement à l'intérieur. Il convient également à un usage commercial, conformément à la directive machines 2006/42/CE partie 1.

UTILISATION NON CONFORME

Le ventilateur n'est pas conçu pour une utilisation à l'extérieur. Il est interdit de procéder à des modifi cations structurelles ou à des ajouts et transformations. L'utilisation dans des machines, sans protection à l'air libre, dans les garages et les espaces exposés au danger d'incendie ou d'explosion, poussiéreux ou humides, ou dans des espaces à l'atmosphère agressive n'est pas autorisée.

RISQUES RÉSIDUELS

Il existe un risque de blessure dû aux tournillons de poussière/objets situés dans le flux d'air du ventilateur !

COMPORTEMENT À ADOPTER EN CAS D'URGENCE

1. Débrancher le ventilateur du réseau électrique. Désactivez l'appareil et débranchez la prise secteur.
2. Ne rebranchez jamais un appareil défectueux au réseau électrique.
3. Sécurisez l'appareil contre l'utilisation involontaire d'une tierce personne.

MONTAGE (pages 76 - 77)

⚠ **AVERTISSEMENT :** Risque de blessures à la suite d'une mise en œuvre incorrecte !

- Vérifiez que le contenu de l'emballage est complet (voir l'aperçu des photos page 3).
- Vérifiez que les pièces de l'appareil et la pale en plastique ne présentent pas de dom-

FR

DONNÉES TECHNIQUES

Model:	**WV 45-II FB** LG / **WV 45-II FB AZ**
Tension :	220 - 240 V ~ 50 Hz
Puissance (W) :	54
Classe de protection :	II
Type de protection	IPX0
Nombre de vitesses :	3
Dimensions Ø × h × p (mm)	435 × 530 × 300
Poids (kg):	2,8
Température ambiante admise (°C) :	0 - 35
Type de câble de raccordement :	H05VVH2-F 2 × 0,75 (2,5 m)
Lieu d'utilisation :	à l'intérieur seulement
Oscillation (fonction pivotante) :	oui, env. 85°
Type de pile de la télécommande :	2 piles AAA 1,5 V
Intervalle de maintenance :	annuel
Distance minimale entre les murs, installations et objets (cm)	
devant :	40
derrière :	déterminé par le support mural
latéralement :	20
au-dessus :	20

mages visibles dus au transport ni de fissures.
En cas de dommages, ne pas faire fonctionner l'appareil !
- Procédez au montage conformément aux figures fig. 1 à fig. 13.
- **Illustration fig. 1 :** Desserrez la vis jusqu'à ce que la tête remonte d'environ 6 mm.
- **Illustration fig. 8 :** Assurez-vous que l'anneau de la grille ⑩ est bien fermé et que les deux grilles de protection (❶+❸) sont correctement enclenchées dans l'anneau de la grille. Une chute de la grille de protection avant pendant le fonctionnement peut causer la rupture de la pale et blesser l'utilisateur avec des pièces en plastique projetées.

⚠ MONTAGE DU SUPPORT MURAL (page 78)

AVERTISSEMENT : Le mur doit résister au poids et aux vibrations de l'appareil !
- Utilisez une surface stable et plane.
- Adapter le matériel de fixation (par exemple, les vis) à la structure du substrat.
- **Illustration fig. 13 :** Assurez-vous que l'admission de l'unité moteur ❹ est correctement positionnée dans le support mural ❽.

UTILISATION (page 79)

- Les fonctions peuvent être sélectionnées via le panneau de commande ⑭ du ventilateur ou la télécommande infrarouge ⑫.
- L'illustration fig. 14a/b montre le réglage de l'inclinaison de l'unité moteur. Pour ce faire, la vis axiale doit éventuellement être resserrée.

INSTRUCTIONS D‘ENTRETIEN/NETTOYAGE

AVERTISSEMENT! Électrique gratuite : Débrancher l‘appareil du secteur en débranchant la fiche ou en coupant l‘alimen tation électrique avant d‘effectuer des travaux de nettoyage ou d‘entretien.

- La fiche doit être débranchée de la prise de courant de manière à ce que l‘opérateur puisse être sûr que la fiche a été retirée à tout moment et en tout lieu.
- Avant chaque utilisation, vérifiez régulièrement, mais absolument avant chaque utilisation, que le câble d‘alimentation et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Si des dommages sont visibles, l‘appareil ne doit plus être utilisé.
- Contactez un centre de service agréé si des réparations sont nécessaires.
- L‘entretien courant doit être effectué une fois par an, plus tôt en cas de salissures importantes.
- Lors d‘un entretien régulier, vérifiez que la roue n‘a pas subi de dommages ou de fissures visibles. En cas d‘endommagement, la roue doit être remplacée par une roue neuve. Ne jamais faire fonctionner le ventilateur avec une roue endommagée !
- Nettoyez la surface du boîtier ainsi que la grille de protection avec un chiffon sec et une brosse douce et n‘utilisez pas d‘essence ou d‘un produit de nettoyage inflammable similaire.
- Après le nettoyage, le ventilateur doit être complètement remonté.

CONSERVATION

- Stockez l‘appareil dans un local sec et à l‘abri du gel lorsqu‘il n‘est pas utilisé.
- Si nécessaire, protégez l‘appareil des dépôts de saleté à l‘aide d‘une housse.

ALIÉNATION

ATTENTION : Dommage pour l‘environnement s‘il n‘est pas éliminé correctement !

- Ne recyclez pas l‘appareil ou les piles usagées avec les ordures ménagères.
- (Union européenne) Pour les appareils portant le symbole ci-contre, utilisez les points de collecte locaux pour le retour des batteries et des déchets d‘équipements électriques, conformément à la directive UE 2012/19 et 2006/66. Les batteries contenant des substances nocives sont en outre marquées avec les désignations du métal lourd décisif : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.
  En les jetant séparément, vous apportez votre contribution au recyclage des matières premières et à la protection de l‘environnement.

AIDE EN CAS D’INCIDENT

Incident	Cause	Remède
Le rotor ne tourne pas.	Vitesse positionnée sur « 0 ».	Mettre l’appareil en marche.
	Fiche secteur non branchée.	Brancher la fiche secteur.
	Le fusible de l’installation domestique est défectueux.	Vérifier le fusible de l’installation domestique.
	Le fusible s’est mis en sécurité après surcharge (surchauffe moteur).	Débrancher l’appareil du secteur. Débrancher le connecteur de la prise et confier la réparation de l’appareil à un spécialiste ou au service après-vente.

Si l’incident ne trouve pas sa solution avec les remèdes proposés, débrancher impérativement le câble réseau. Un technicien doit établir la cause de l’incident et effectuer éventuellement la réparation.

AVERTISSEMENT ! Électrique gratuite
L‘appareil ne doit être ouvert et réparé que par un électricien qualifié !

Traduzione delle istruzioni originali

SULLE ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di utilizzare il ventilatore CasaFan, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Conservare sempre le istruzioni per l'uso vicino al luogo di installazione o sull'apparecchio!

Significato dei simboli:

AVVERTENZA! Tensione elettrica	**AVVERTENZA**	**ATTENZIONE**
Avverte di un pericolo immediato per la vita a causa della tensione elettrica.	Indica rischi per la tua salute e possibili rischi di lesioni.	Indica informazioni importanti (p.e., danni alla proprietà).
Osservare le istruzioni per l'uso	Information with this symbol indicates that these instructions must be observed.	

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

AVVERTENZA! Tensione elettrica!

Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può avere come conseguenza scosse elettriche, lesioni gravi o mortali e/o incendi.

Non consegnare mai il ventilatore ad altre persone senza le istruzioni per l'uso.

- La tensione indicata sulla targa dati deve corrispondere alla tensione di rete disponibile.
- Il dispositivo deve essere montato solo nella sua interezza!
- Posare il cavo di alimentazione in modo che non possa essere danneggiato e che non ci sia il rischio di inciampare.
- Assicurare un'illuminazione adeguata al punto di utilizzo (almeno 500 lux).
- Non inserire alcun oggetto attraverso la griglia di protezione! Prima di mettere in funzione il ventilatore, rimuovere gli oggetti che possono essere aspirati dall'area di aspirazione! Tenere gli indumeti larghi, ad es. sciarpe con frange, lontani dalla griglia di protezione!
- Rispettare le distanze minime indicate nel capitolo Dati tecnici.
- Non coprire mai il ventilatore mentre è in funzione.
- Non immergere mai un dispositivo elettrico in acqua o altri liquidi.
- NON LASCIATE MAI CHE L'ACQUA ENTRI NEL DISPOSITIVO! Il ventilatore non deve mai bagnarsi. Se il dispositivo si è bagnato, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica.
- Non toccare mai l'unità con le mani bagnate o umide.
- Non esporre il dispositivo a influssi ambientali dannosi (pioggia, forte irraggiamento solare, ecc.). Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. La temperatura ambiente massima continuativa è di 35 °C.
- Quando non è in uso, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro, soprattutto prima della pulizia e della manutenzione.
- Per staccare il cavo di alimentazione dalla presa, tirare la spina e non il cavo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che sia stata fornita una supervisione adeguata o istruzioni dettagliate per l'uso dell'dispositivo e che questi ne comprendano i pericoli.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione da parte

dell'utente non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.
- Smaltire il materiale d'imballaggio in modo che sia inaccessibile ai bambini. Pericolo di soffocamento!
- Controllare sempre che il dispositivo non sia danneggiato, specialmente se è caduto accidentalmente o se è stato sottoposto a forti carichi meccanici. Non utilizzare mai dispositivi con l'elica e/o la griglia di protezione danneggiata!
- Controllare regolarmente, e in ogni caso prima di ogni utilizzo, se il cavo di rete e la spina presentano danni. Se si constatano danni visibili interrompere l'utilizzo del dispositivo. In tal caso il cavo di rete deve essere controllato dal produttore, dalla sua assistenza clienti o da una persona parimenti qualificata (elettricista professionista) ed eventualmente sostituito al fine di evitare pericoli.
- Se il ventilatore presenta danni visibili, il cavo di rete è danneggiato, si sentono rumori insoliti o si verificano forti vibrazioni durante il funzionamento, oppure se le prestazioni/funzioni risultano notevolmente ridotte, staccare il dispositivo dalla rete e spegnerlo.

DESTINAZIONE D'USO

Il ventilatore serve a muovere e a far circolare l'aria ambiente nell'ambito dei dati tecnici e nel rispetto delle avvertenze di sicurezza. Il prodotto può essere usato solo in ambienti interni. Ai sensi della direttiva macchine 2006/42/CE Parte 1 è adatto anche all'uso in ambito commerciale.

USO IMPROPRIO

Il ventilatore non può essere utilizzato all'aperto. È vietato apportare modifi che strutturali, aggiunte e variazioni. Non è consentito l'uso del prodotto all'interno di macchine, all'aperto senza protezione, in garage o in ambienti a rischio di incendio o esplosione, polverosi, umidi o con atmosfera aggressiva.

RISCHI RESIDUI

Pericolo di lesioni a causa di polveri/ogg etti sollevati dal fl usso d'aria del ventilatore!

COMPORTAMENTO IN CASO DI EMERGENZA

1. Scollegare il ventilatore dalla rete elettrica. Spegnere il dispositivo e sfilare la spina.
2. Se il dispositivo è danneggiato, non ricollegarlo alla rete elettrica.
3. Mettere in sicurezza il dispositivo per evitare l'uso involontario da parte di terzi.

MONTAGGIO (PAGINE 76 - 77)

⚠ **AVVERTENZA:** Pericolo di lesioni dovuto a una messa in funzione errata!
- Controllare la completezza del contenuto della confezione (vedere la panoramica delle immagini a pagina 3).
- Controllare che le parti dell'dispotivo e la girante in plastica non presentino danni visibili durante il trasporto e crepe. In caso di danni, non mettere in funzione l'unità!
- Procedere al montaggio secondo le figure da fig. 1 a fig. 13.
- **Immagine fig. 1:** Allentare la vite fino a che la testa non si alza di circa 6 mm.
- **Immagine fig. 8:** accertarsi che l'anello della griglia ⑩ sia ben chiuso e che entrambe le griglie di protezione (❶+❸) siano innestate nell'anello della griglia. La caduta

IT

DATI TECNICI

Modello:	**WV 45-II FB** LG / **WV 45-II FB AZ**
Tensione di rete:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Potenza (W):	54
Classe di protezione:	II
Grado di protezione:	IPX0
Numero di livelli:	3
Dimensioni Ø × Alt. × Prof. (mm)	435 × 530 × 300
Peso (kg):	2,8
Temperatura ambiente ammessa (°C):	0 - 35
Tipo di cavo di allacciamento:	H05VVH2-F 2 × 0,75 (2,5 m)
Luogo di utilizzo:	solo per interni
Oscillazione:	si, circa 85°
Tipo di batteria del trasmettitore:	2× AAA 1,5 V
Intervallo di manutenzione:	annuale
Distanza minima tra pareti, mobili e oggetti (cm)	
davanti:	40
dietro:	a seconda del supporto a parete
lateralmente:	20
sopra:	20

della griglia di protezione anteriore durante il funzionamento può causare la rottura dell'elica e provocare lesioni gravi all'utilizzatore dovute ai pezzi in plastica proiettati dall'elica in movimento.

MONTAGGIO DEL SUPPORTO A PARETE (pagina 78)

AVVERTENZA: La parete deve sopportare il peso e le vibrazioni del dispositivo!

- Utilizzare una superficie stabile e piana.
- Adattare il materiale di fissaggio (per esempio le viti) alla struttura del substrato.
- **Immagine fig. 13:** accertarsi che l'alloggiamento dell'unità motore sia ❹ ben saldo nel supporto a parete ❽.

FUNZIONAMENTO (pagina 79)

- Le funzioni possono essere selezionate sia dal pannello di controllo ⓮ del ventilatore, sia dal telecomando a infrarossi ⓬.
- L'immagine Fig. 14a/b illustra l'impostazione dell'inclinazione dell'unità motore. In alcuni casi può essere necessario serrare più strettamente la vite dell'asse.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE/PULIZIA

AVVERTENZA! Tensione elettrica: Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica scollegando la spina o spegnendo l'impianto elettrico prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.

- La spina deve essere scollegata dalla presa in modo che l'operatore possa essere sicuro che la spina sia stata rimossa in qualsiasi momento e da qualsiasi luogo.
- Controllare regolarmente, ma assolutamente prima di ogni utilizzo, l'eventuale presenza di danni al cavo e alla spina di rete. Se il danno è visibile, l'apparecchio non può più essere utilizzato.
- La manutenzione ordinaria deve essere effettuata una volta all'anno, prima in caso di sporco pesante.
- Durante la manutenzione ordinaria, controllare che la girante non presenti danni visibili e crepe. In caso di danni, la girante deve essere sostituita con una nuova girante. Non azionare mai il ventilatore con una girante danneggiata!
- Pulire la superficie dell'alloggiamento e la griglia di protezione con un panno asciutto e una spazzola morbida. Non utilizzare benzina o un detergente infiammabile simile.
- Dopo la pulizia, il ventilatore deve essere completamente rimontato.

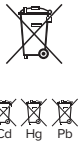
CONSERVAZIONE

- Conservare l'unità in una stanza asciutta e senza gelo quando non viene utilizzata.
- Se necessario, proteggere l'unità dai depositi di sporco con una copertura.

SMALTIMENTO

ATTENZIONE: Danni ambientali se non smaltiti correttamente!

- Non smaltire l'apparecchio o le batterie usate nei rifiuti domestici.
- (Unione Europea) Per i dispositivi con il simbolo adiacente, utilizzare i punti di raccolta locali per la restituzione delle batterie e dei rifiuti di apparecchiature elettriche in conformità alla direttiva UE 2012/19 e 2006/66. Le batterie contenenti sostanze pericolose sono contrassegnate anche con le denominazioni del metallo pesante decisivo: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Smaltendoli separatamente, si dà il proprio contributo al riciclaggio delle materie prime e alla protezione dell'ambiente.



ISTRUZIONI PER LA RISOLUZIONE DEI GUASTI

Problema	Causa	Soluzione
Le pale non girano.	Velocità di rotazione „0“.	Accendere l'apparecchio.
	La spina non è inserita nella presa.	Inserire la spina.
	Difetto di funzionamento delle protezioni dell'impianto domestico.	Controllare le protezioni dell'impianto.
	Il fusibile è intervenuto in seguito ad un sovraccarico (surriscaldamento del motore).	Scollegare l'apparecchio dalla rete, estraendo la presa dalla spina e consegnarlo ad un tecnico specializzato o al servizio di assistenza per la riparazione.

Se gli interventi sopra consigliati non sono sufficienti a risolvere il problema di funzionamento, scollegare immediatamente la spina dalla presa. Incaricare un tecnico specializzato di intercettare il guasto ed eseguire i necessari interventi di riparazione.

AVVERTENZA! Tensione elettrica
L'apparecchio può essere aperto e riparato solo da un elettricista qualificato!

Traducción de las instrucciones originales

SULLE ISTRUZIONI PER L'USO

Antes de utilizar el ventilador CasaFan, lea atentamente el manual de instrucciones. ¡Guarde siempre el manual de instrucciones cerca del lugar de instalación o en el aparato!

Leyenda:

¡ADVERTENCIA! Tensión eléctrica	**ADVERTENCIA**	**ATENCIÓN**
Advierte del peligro inmediato para la vida por el voltaje eléctrico.	Indica los riesgos para su salud y los posibles riesgos de lesiones.	Indica información importante (p.e., daños materiales).
Respetar el manual de instrucciones	Las indicaciones con este símbolo advierten que se debe respetar esta instrucción.	

INDICACIONES DE SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA! Tensión eléctrica

Lea estas indicaciones de seguridad e instrucciones detenidamente.

El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, lesiones graves con resultado de muerte o incendio.

No entregue nunca el ventilador a terceros sin el manual de instrucciones.

- La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de red existente.
- ¡El dispositivo solo debe montarse en su totalidad!
- Coloque el cable de alimentación de manera que no pueda dañarse y no haya riesgo de tropiezo.
- Asegurar una iluminación adecuada en el punto de uso (al menos 500 lux).
- No introduzca objetos a través de la rejilla protectora! Antes de conectar el ventilador, retire los objetos sueltos que puedan aspirarse de la zona de aspiración. Mantenga la ropa suelta, como bufandas con flecos, lejos de la rejilla protectora!
- Respete las distancias mínimas especificadas en el capítulo Datos técnicos.
- No cubra nunca el ventilador mientras esté en funcionamiento.
- Nunca sumerja un aparato eléctrico en agua u otros líquidos.
- ¡NUNCA PERMITAS QUE ENTRE AGUA GB EL DISPOSITIVO! El ventilador no debe mojarse nunca. Si la unidad se ha mojado, desenchúfela inmediatamente de la red eléctrica.
- Nunca toque los dispositivos con las manos mojadas o húmedas.
- No exponga el aparato a influencias ambientales perjudiciales (llu-via, luz solar intensa, etc.).
- Mantenga el dispositivo alejado de fuen-tes de calor. La temperatura ambiente continua máxima es de 35 °C.
- Cuando no esté en uso, apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente, especialmente antes de la limpieza y el mantenimiento.
- Para desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente, tire del enchufe, no del cable.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido supervisados adecuadamente o hayan

recibido instrucciones detalladas sobre cómo utilizar el dispositivo de forma segura y comprendan los peligros que entraña.
- No se permite que los niños jueguen con el dispositivo. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento por parte del usuario sin supervisión.
- Deshágase del material de embalaje de una manera inaccesible para los niños. ¡Peligro de asfixia!
- Compruebe siempre si el aparato está dañado, especialmente si se ha caído o ha sido sometido a fuertes cargas mecánicas. ¡No utilice nunca aparatos con la hélice y/o la rejilla de protección dañadas!
- Compruebe periódicamente, pero necesariamente antes de cada uso, el cable de red y el enchufe en busca de daños. Si hubiera daños visibles, no se podrá seguir utilizando el dispositivo. En este caso, el fabricante, su servicio técnico o una persona similar cualificada (electricista) deberán comprobar el cable de red y, si fuera necesario, sustituirlo para evitar peligros.
- Si el ventilador presenta daños visibles, el cable de red está dañado, genera ruidos extraños o vibraciones fuertes durante el funcionamiento, o si la potencia/el funcionamiento se reduce de forma palpable, se deberá desconectar el dispositivo de la red y ponerlo fuera de servicio.

USO PREVISTO

El ventilador sirve para la circulación de aire interior en el marco de los datos técnicos y bajo cumplimiento de las indicaciones de seguridad. Solo debe utilizarse en interiores. También es apto para el uso comercial de conformidad con la Directiva sobre Máquinas 2006/42/CE Parte 1.

USO NO PREVISTO

El ventilador no es apto para su uso al aire libre. Las modifi caciones estructurales o las conversiones están prohibidas. Queda prohibido el uso de máquinas sin protección al aire libre, en garajes, así como en estancias húmedas/estancias mojadas con peligro de incendio y explosión, cargadas de polvo o en estancias con atmósferas agresivas.

RIESGOS RESIDUALES

Existe peligro de lesiones por el polvo/objetos arremolinados en la corriente de aire del ventilador!

COMPORTAMIENTO EN CASO DE EMERGENCIA

1. Desenchufe el ventilador de la red. Desenchufe el dispositivo y retire el enchufe de la toma de corriente.
2. No vuelva a conectar un dispositivo defectuoso a la red.
3. Asegure el dispositivo contra un uso accidental por parte de terceros.

MONTAJE (páginas 76 - 77)

⚠ **ADVERTENCIA**: ¡Riesgo de lesiones debido a una puesta en marcha incorrecta!
- Compruebe que el contenido del paquete está completo (véase el resumen de imágenes de la página 3).
- Compruebe que las piezas de la unidad y el impulsor de plástico no presentan daños

ES

DATOS TÉCNICOS

Modelo:	**WV 45-II FB** LG / **WV 45-II FB AZ**
Tensión:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Potencia (W):	54
Clases de aislamiento:	II
Grado de protección:	IPX0
Número de niveles:	3
Dimensiones Ø × Al × Pr (mm)	435 × 530 × 300
Peso (kg):	2,8
Temperatura ambiente autorizada (°C):	0 - 35
Tipo de cable de conexión:	H05VVH2-F 2 × 0,75 (2,5 m)
Lugar de uso:	sólo en interiores
Oscilación (función de giro):	Si, aprox. 85°
Tipo de pilas del control remoto:	2 unidades AAA 1,5 V
Intervalo de mantenimiento:	Anualmente
Distancia mínima entre paredes, instalaciones y objetos (cm)	
delante:	40
detrás:	Especificado por el soporte de pared
lateralmente:	20
arriba:	20

visibles de transporte ni grietas.
En caso de daños, no ponga el aparato en funcionamiento.
- Proceda al montaje según las figuras fig. 1 a fig. 13.
- **Figura 1:** Afloje el tornillo hasta que la cabeza aumente unos 6 mm.
- **Figura 8:** Asegúrese de que el anillo de la rejilla ⑩ esté cerrado firmemente y que ambas rejillas de protección (❶+❸) estén enclavadas en el anillo de la rejilla. Si la rejilla de protección delantera se cae durante el funcionamiento, esto puede hacer que la hélice se rompa y provocar lesiones graves al usuario a causa de las piezas de plástico proyectadas.

MONTAJE DEL SOPORTE DE PARED (página 78)

⚠ **ADVERTENCIA**: ¡La pared debe soportar el peso y las vibraciones del aparato!
- Utilice una superficie estable y nivelada.
- Adaptar el material de fijación (por ejemplo, tornillos) a la estructura del sustrato.
- **Figura 13:** Asegúrese de que el alojamiento de la unidad motora ❹ esté encajada firmemente en el soporte de pared ❽.

FUNCIONAMIENTO (página 79)

-Las funciones pueden seleccionarse tanto en el panel de mando ⑭ del ventilador como también en el control remoto por infrarrojos ⑫.
-La figura fig. 14a/b muestra el ajuste de inclinación de la unidad motora. Para ello, bajo ciertas condiciones, se deberá apretar más fi rmemente el tornillo del eje.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

ADVERTENCIA: Desconecte el aparato de la red eléctrica desenchufando el enchufe o desconectando el sistema eléctrico antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento.

- El enchufe debe desconectarse de la toma de corriente de manera que el operador pueda estar seguro de que el enchufe ha sido retirado en cualquier momento y desde cualquier lugar.
- Compruebe regularmente si el cable de alimentación y el enchufe están dañados, pero siempre antes de usarlos. Si se observa algún daño, el aparato no debe volver a utilizarse.
- El mantenimiento rutinario debe realizarse una vez al año, o antes si el equipo está muy sucio.
- Durante el mantenimiento rutinario, compruebe el impulsor para ver si hay daños y grietas visibles. Si hay daños, el impulsor debe ser reemplazado por uno nuevo. ¡Nunca haga funcionar el ventilador con un impulsor dañado!
- Limpie la superficie de la carcasa y la rejilla protectora con un paño seco y un cepillo suave. No utilice gasolina o un agente de limpieza similar fácilmente inflamable.
- Después de la limpieza, el ventilador debe ser completamente reensamblado.

CONSERVACIÓN

- Guarde el aparato en un lugar seco y libre de heladas cuando no lo utilice.
- Si es necesario, proteja la unidad de los depósitos de suciedad con una cubierta.

EVACUACIÓN

ATENCIÓN: ¡Daño ambiental si no se elimina adecuadamente!

- No tire el aparato o las pilas usadas a la basura doméstica.
- (Unión Europea) Para los dispositivos con el símbolo adyacente, utilice los puntos de recogida locales para la devolución de pilas y residuos de aparatos eléctricos de acuerdo con la Directiva de la UE 2012/19 y 2006/66. Las pilas que contienen sustancias nocivas están marcadas adicionalmente con las designaciones del metal pesado decisivo: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.
  Con la eliminación por separado, usted contribuye al reciclaje de materias primas y a la protección del medio ambiente.

AYUDA EN CASO DE AVERÍAS

Avería	Causa	Solución
No se mueve el rotor de aspas.	Se ha ajustado el nivel de velocidad a “0“.	Conecte el aparato.
	No está enchufado.	Enchúfelo.
	El fusible de la casa está defectuoso.	Compruebe el fusible de la casa.
	El fusible de fusión ha sido accionado por la sobrecarga (sobrecalentamiento del motor).	Separe el aparato de la alimentación de la red. Desenchúfelo y lleve el aparato a un técnico especializado o al servicio posventa.

Si no fuera posible subsanar la avería con las soluciones arriba indicadas es imprescindible desenchufar el aparato. Un técnico deberá analizar la causa de la avería y realizar, dado el caso, la reparación pertinente.

¡ADVERTENCIA! Tensión eléctrica
¡El aparato sólo puede ser abierto y reparado por un electricista cualificado!

PT

Tradução das instruções originais

ACERCA DAS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar a ventoinha CasaFan, leia atentamente as instruções de utilização. Mantenha sempre as instruções de funcionamento perto do local de instalação ou no dispositivo!

Legenda:

ADVERTÊNCIA! Tensão elétrica	**ADVERTÊNCIA**	**ATENÇÃO**
Avisos de perigo imediato de vida por voltagem eléctrica.	Advierte de los peligros para su salud y de los posibles riesgos de lesiones.	Indica informações importantes (p.e., danos materiais).
Respeitar o manual de instruções	As indicações fornecidas com este símbolo pretendem avisar que o presente manual tem de ser.	

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

ADVERTÊNCIA! Tensão elétrica

Leia cuidadosamente todas as indicações de segurança e instruções.

A não observância das indicações de segurança e das instruções pode resultar em perigo de choque elétrico, de ferimentos graves e eventualmente fatais, e/ou de um incêndio.

Nunca passar o dispositivo a outras pessoas sem instruções de funcionamento.

- A tensão de alimentação tem de estar de acordo com os dados da tensão especificados na placa de características.
- O dispositivo só deve ser montado na sua totalidade!
- Colocar o cabo de alimentação de modo a que não possa ser danificado e não haja o risco de tropeçar.
- Assegurar iluminação adequada no ponto de utilização (pelo menos 500 lux).
- Não introduzir objetos no interior da grelha de proteção! Antes de ligar o ventilador, retire da zona de admissão de ar os objetos soltos que possam ser sugados! Não usar roupa folgada perto da grelha de proteção, por ex. lenços/cachecóis com franjas!
- Observar as distâncias mínimas especificadas no capítulo Dados técnicos.
- Nunca cubra o ventilador, enquanto este estiver em funcionamento.
- Nunca mergulhe um aparelho elétrico em água ou outros líquidos.
- NUNCA DEIXE ENTRAR ÁGUA NO APARELHO! O ventilador nunca deve ficar molhado. Se a unidade ficou molhada, desligue-a imediatamente da rede.
- Nunca tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não expor o aparelho a influências prejudiciais do meio ambiente (chuva, radiação solar intensa, etc.). Mantenha o dispositivo afastado de fontes de calor. A temperatura ambiente máxima contínua máxima é de 35 °C.
- Quando não estiver a ser utilizado, desligar a corrente e desligar o cabo eléctrico da tomada, especialmente antes da limpeza e manutenção.
- Para desligar o cabo de alimentação da tomada, puxar a ficha, não o cabo.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou falta de experiência e conhecimentos, contanto que estas se encontrem sob supervisão adequada ou recebam orientação

detalhada sobre a utilização segura do aparelho e que estejam cientes dos perigos a que estão sujeitas.
- As crianças não podem brincar com o aparelho. Os trabalhos de limpeza e manutenção a cargo do utilizador não podem ser executados por crianças sem supervisão.
- Eliminar o material de embalagem de tal forma que este seja inacessível às crianças. Risco de asfixia!
- Verificar sempre se o dispositivo foi danificado, especialmente se caiu ou foi sujeito a cargas mecânicas pesadas. Nunca utilize dispositivos com hélice danificada e/ou grelha de protecção!
- Verifique regularmente, mas, no mínimo, antes de cada utilização, o cabo de alimentação e a ficha elétrica quanto a danos. Se os danos forem visíveis, o aparelho deixa de poder ser utilizado. Neste caso, o cabo de alimentação deve ser verificado e, se necessário, substituído, pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa com as qualificações necessárias (eletricista qualificado), a fim de evitar quaisquer perigos.
- Se o ventilador apresentar danos visíveis, o cabo de alimentação estiver danificado, forem sentidos cheiros estranhos ou fortes vibrações durante o funcionamento ou o desempenho/funcionalidade for claramente mais reduzido, desligue o aparelho da rede elétrica e coloque-o fora de funcionamento.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O ventilador serve para a circulação do ar ambiente, em conformidade com os dados técnicos e em observância das indicações de segurança. Utilizar apenas em espaços interiores. Nos termos do disposto na Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, parte 1, o ventilador também é adequado para a utilização comercial.

UTILIZAÇÃO INDEVIDA

O ventilador não é adequado para a utilização ao ar livre. São proibidas alterações estruturais ou extensões e reconversões. Não é permitida a utilização em máquinas, sem proteção ao ar livre, em garagens e em atmosferas infl amáveis ou potencialmente explosivas, em espaços/espaços húmidos com muita poeira ou humidade, ou em espaços com atmosferas agressivas.

PERIGOS RESIDUAIS

Existe perigo de ferimentos decorrente da projeção de poeiras / objetos na zona de corrente de ar do ventilador!

COMPORTAMENTO EM SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA

1. Desligue o ventilador da rede elétrica. Desligue o aparelho:
   Retire a ficha elétrica da tomada.
2. Nunca ligue um aparelho com defeito novamente à rede de alimen tação.
3. Proteja o aparelho contra a utilização inadvertida por terceiros.

PT

DADOS TÉCNICOS

Modelo:	**WV 45-II FB** LG / **WV 45-II FB AZ**
Tensão:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Potência (W):	54
Classe de proteção:	II
Tipo de proteção:	IPX0
Número de níveis:	3
Dimensões Ø × A × P (mm)	435 × 530 × 300
Peso (kg):	2,8
Temperatura ambiente permitida (°C):	0 - 35
Tipo de utilização:	H05VVH2-F 2 × 0,75 (2,5 m)
Lugar de uso:	apenas em interiores
Oscilação (função giratória):	sim, aprox. 85°
Tipo de pilhas Telecomando:	2 × AAA 1,5 V
Intervalo de manutenção:	anual
Distância mínima entre paredes, instalações e objectos (cm) **á frente:**	40
atrás:	predefinido pelo suporte de parede
lateralmente:	20
em cima:	20

MONTAGEM (páginas 76 - 77)

⚠ **ADVERTÊNCIA:** Risco de ferimentos devido a arranque incorrecto!

- Verificar o conteúdo do pacote para a sua completude (ver a página 3 da imagem).
- Verificar as peças da unidade e a hélice de plástico quanto a danos visíveis no transporte e fissuras. Em caso de danos, não operar a unidade!
- Proceder à montagem de acordo com as figuras fig. 1 a fig. 13.
- **Figura 1:** Desaperte o parafuso até que a cabeça se acumule aprox. 6 mm.
- **Figura 8:** Certifique-se de que o anel da grelha ⑩ está bem apertado e que as duas grelhas de proteção (❶+❸) estão engatadas no anel da grelha. Uma queda da grelha de proteção frontal durante o funcionamento pode partir a ventoinha e causar ferimentos graves ao utilizador, com a projeção de peças de plástico.

MONTAGEM DO SUPORTE DE PARED E (página 78)

⚠ **ADVERTÊNCIA**: A parede deve resistir ao peso e à vibração do dispositivo!

- Utilizar uma superfície estável e nivelada.
- Adaptar o material de fixação (por exemplo, parafusos) à estrutura do substrato.
- **Figura 13:** Certifique-se de que o alojamento da unidade do motor ❹ está fixada em segurança no suporte de parede ❽.

OPERAÇÃO (página 79)

- As funções podem ser selecionadas tanto no painel de controlo ⑭ do ventilador como também na operação remota por infravermelhos ⑫.
- A Figura fig. 14a/b Indica o ajuste da inclinação da unidade do motor. Aqui, em certas situações, pode ser necessário apertar melhor o parafuso do eixo.

INDICAÇÕES DE MANUTENÇÃO/LIMPEZA

ADVERTÊNCIA! Tensão elétrica: antes de realizar trabalhos de limpeza ou de manutenção no aparelho, desligue-o da corrente, retirando a ficha da tomada ou desligando o quadro elétrico.

- A ficha deve ser desligada da tomada de tal forma que o operador possa ter a certeza de que a ficha foi retirada a qualquer momento e de qualquer lugar.
- Verifique regularmente o cabo de alimentação e a ficha quanto a danos, mas sempre antes de usar. Se qualquer dano for visível, o aparelho não deve ser utilizado novamente.
- A manutenção de rotina deve ser realizada uma vez por ano, ou mais cedo se o equipamento estiver muito sujo.
- Durante a manutenção de rotina, verifique o rotor quanto a danos visíveis e rachaduras. Se houver danos, a hélice deve ser substituída por uma nova. Nunca opere o ventilador com a hélice danificada!
- Limpe a superfície da caixa e da grelha de protecção com um pano seco e uma escova macia. Não utilize gasolina ou um agente de limpeza semelhante facilmente inflamável.
- Após a limpeza, o ventilador deve ser completamente remontado.

ARMAZENAMENTO

- Armazenar a unidade numa sala seca e livre de geadas quando não estiver a ser utilizada.
- Se necessário, proteger a unidade de depósitos de sujidade com uma tampa.

ELIMINAÇÃO

ATENÇÃO: Danos ambientais devido ao descarte inadequado!

- Não deitar fora o dispositivo e as pilhas usadas no lixo doméstico.
- (União Europeia) Para dispositivos com o símbolo adjacente, utilizar os pontos de recolha locais para a devolução de baterias e resíduos de equipamento eléctrico, em conformidade com as Directivas comunitárias 2012/19 e 2006/66. As pilhas contendo substâncias nocivas são adicionalmente rotuladas com as designações para o metal pesado que é o factor decisivo: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo.
  Com eliminação separada, dá a sua contribuição para a reciclagem de matérias-primas e para a protecção ambiental.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Resolução
As pás não rodam.	A velocidade de rotação está em „0“.	Ligue o aparelho.
	A ficha não está ligada à tomada.	Ligue a ficha.
	O disjuntor geral tem um defeito.	Verifique o disjuntor geral.
	O fusível disparou devido a uma sobrecarga (sobreaquecimento do motor).	Desligue o aparelho da alimentação eléctrica. Tire a ficha da tomada e mande o aparelho reparar por um técnico devidamente qualificado ou pelo serviço de assistência.

Se estes passos não resolverem o problema, desligue a ficha da tomada. A causa do problema deve ser determinada por um técnico devidamente qualificado e, em caso de necessidade, efectuar as reparações necessárias.

ADVERTÊNCIA! Tensão elétrica
O dispositivo só pode ser aberto e reparado por um electricista qualificado!

OM BRUGSVEJLEDNING

Inden du tager CasaFan-ventilatoren i brug, skal brugsvejledningen læses omhyggeligt igennem. Opbevar altid brugsvejledningen i nærheden af installationsstedet eller på apparatet!

Signaturforklaring:

ADVARSEL! Elektrisk spænding	**ADVARSEL**	**FORSIGTIG**
Advarer brugeren mod skader forårsaget af elektrisk spænding.	Advarer om farer for dit helbred og mulig risiko for personskade.	Angiver vigtige oplysninger (f.eks. materielle skader).
Følg vejledningen	Noter med dette symbol angiver, at brugsvejledningen skal overholdes.	

SIKKERHEDSHENVISNINGER

ADVARSEL! Elektrisk spænding

Læs alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner omhyggeligt.

Manglende overholdelse af sikkerhedsoplysningerne og instruktionerne kan medføre elektrisk stød, livstruende personskade og/eller brand.

Videregiv aldrig ventilatoren til en anden person uden brugsvejledning.

- Spændingen, der er angivet på typeskiltet, skal være i overensstemmelse med den eksisterende netspænding.
- Apparatet må kun være i drift, når det er komplet monteret!
- Læg strømkablet således, at det ikke kan blive beskadiget, og at der ikke er risiko for at snuble.
- Sørg for tilstrækkelig belysning på brugsstedet (mindst 500 lux).
- Stik ikke genstande gennem beskyttelsesgitret! Løse genstande, der kan suges ind i ventilatoren, skal fjernes fra indsugningsområdet, inden ventilatoren tændes! Løst tøj som f. eks. tørklæder med frynser må ikke komme i nærheden af beskyttelsesgitret!
- Overhold de minimumsafstande, der er angivet i kapitlet Tekniske data.
- Dæk aldrig ventilatoren til, mens den er i drift.
- Nedsænk aldrig et elapparat i vand eller andre væsker.
- FORLAD ALDRIG VAND I ENHEDEREN! Ventilatoren må ikke blive våd. Hvis enheden bliver våd, skal du straks trække netstikket ud.
- Rør aldrig ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- Udsæt ikke apparatet for skadelige udefra kommende påvirkninger (regn, kraftig sol osv.). Hold enheden væk fra varmekilder. Maks varighed omgivelsestemperatur er 35 °C.
- Sluk for apparatet, når det ikke er i brug, og tag stikket ud af stikkontakten, især før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Træk ikke i ledningen, når stikket skal trækkes ud af stikkontakten. Tag fat i selve stikket og ikke i ledningen.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under passende opsyn eller hvis der er givet udførlige instruktioner om sikker brug af apparatet og

personerne forstår, hvilke farer der er forbundet med brugen.
- Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Bortskaf emballagematerialet, som børn ikke har adgang til. Der er en risiko for kvælning, f.eks. ved at sluge!
- Kontrollér altid, om enheden er beskadiget, især hvis den ved et uheld er blevet tabt eller udsat for kraftig mekanisk belastning. Brug aldrig apparater med en beskadiget pumpehjul og/eller beskyttelsesgitter!
- Kontroller netkablet og netstikket regelmæssigt, men absolut før hver brug, for skader. I så fald skal netledningen kontrolleres og om nødvendigt udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en kvalificeret elektriker for at undgå fare.
- Hvis der er synlige skader på ventilatoren, hvis netkablet er beskadiget, hvis der opstår usædvanlige lyde eller kraftige vibrationer under drift, eller hvis ydelsen/funktionen er mærkbart nedsat, skal apparatet afbrydes fra nettet og tages ud af drift.

TILSIGTET ANVENDELSE

Ventilatoren er beregnet til cirkulation af indendørs luft i overensstemmelse med de tekniske specifikationer og under hensyntagen til sikkerhedsoplysningerne. Den bør kun anvendes indendørs. Den er også egnet til brug i forbindelse med erhvervsmæssig virksomhed i henhold til maskindirektivet 2006/42/EU, del 1.

FORKERT BRUG

Ventilatoren er ikke egnet til udendørs brug. Det er ikke tilladt at foretage ændringer, tilføjelser eller modifikationer i designet. Det er ikke tilladt at bruge apparatet i maskiner, i ubeskyttede udendørs områder, i garager eller i lokaler, hvor der er risiko for brand eller eksplosion, højt støvindhold eller i fugtige/våde områder eller i lokaler med aggressive atmosfære.

RESTRISICI

Risiko for personskade på grund af hvirvlende støv/objekter i luftstrømmen!

ADFÆRD I NØDSTILFÆLDE

1. Tag apparatet ud af stikkontakten. Sluk for apparatet:
   Træk stikket ud af stikkontakten ved at tage fat i stikket.
2. Tilslut ikke en beskadiget enhed til lysnettet igen.
3. Sikre enheden mod utilsigtet brug af tredjemand.

MONTERING (Side 76 - 77)

⚠ **ADVARSEL:** Fare som følge af ukorrekt ibrugtagning!
- Kontroller, at pakkens indhold er komplet (se billedoversigt side 3).
- Kontroller enhedens dele og plasthjulet for synlige transportskader og revner. I tilfælde af skader må apparatet ikke tages i brug!
- Fortsæt med monteringen i henhold til figurerne fig. 1 til fig. 13.
- **Figur 1:** Løsn skruen, indtil hovedet bliver ca. 6 mm større.
- **Figur 8:** Kontroller, at gitterringen ❿ er lukket, og at de to beskyttelsesgitre (❶+❸) er hægtet ind i gitterringen. Hvis det forreste beskyttelsesgitter falder ned, når ventilatoren er i gang, kan pumpehjulet brække af og forårsage alvorlig personskade på grund af flyvende plastdele.

DK

TEKNISKE DATA

Model:	**WV 45-II FB** LG / **WV 45-II FB AZ**
Netspænding:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Effekt (W):	54
Beskyttelsesklasse:	II
Beskyttelsesgrad:	IPX0
Antal niveauer:	3
Dimensioner Ø × H × D (mm)	435 × 530 × 300
Vægt (kg):	2,8
Tilladelig omgivelsestemperatur (°C):	0 - 35
Type af tilslutningskabel:	H05VVH2-F 2 × 0,75 (2,5 m)
Anvendelsessted:	kun indendørs
Oscillation (svingfunktion):	ja, ca. 85°
Batteritype Fjernbetjening:	2 × AAA 1,5 V
Vedligeholdelsesinterval:	årlige
Minimumsafstand mellem vægge, installationer og genstande (cm) **foran:** **bag:** **side:** **top:**	40 specificeret af vægbeslag 20 20

MONTERING AF VÆGBESLAGET (Side 78)

ADVARSEL: Væggen skal kunne modstå enhedens vægt og vibrationer!

- Brug et stabilt og plant underlag.
- Tilpas fastgørelsesmaterialet (f.eks. skruer) til underlagets struktur.
- **Figur 13:** Sørg for, at motorenhedens hus ❹ er forsvarligt fastgjort i vægbeslaget ❽.

BETJENING (Side 79)

- Funktionerne kan vælges både på ventilatorens betjeningspanel ⓮ og på den infrarøde fjernbetjening ⓬.
- Figur 14a/b viser, hvordan man justerer motorenhedens hældning. Det kan være nødvendigt at stramme akselskruen hårdere til i dette øjemed.

VEDLIGEHOLDELSES-/RENGØRINGSANVISNINGER

ADVARSEL! Elektrisk spænding: Inden enhver type af rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde skal apparatets strømforsyning afbrydes ved at trække stikket eller ved at slukke apparatet.

- Stikket skal kobles fra stikket på en sådan måde, at operatøren kan overbevise sig selv nårsom helst og på ethvert sted, hvor stikket er trukket ud.
- Kontroller strømkablet og stikket regelmæssigt for skader, men altid inden hver brug. Hvis der er skade, kan enheden muligvis ikke længere bruges.
- Den rutinemæssige vedligeholdelse skal udføres en gang om året, tidligere, hvis den er meget beskidt.

- Kontroller pumpehjulet for synlige skader og revner under regelmæssig vedligeholdelse. Hvis der er skade, skal skovlhjulet udskiftes med et nyt skovlhjul. Brug aldrig ventilatoren med et beskadiget løberhjul!
- Rengør husets overflade og beskyttelsesgitteret med en tør rengørings klud og en blød børste. Brug ikke benzin eller et lignende antændeligt rengøringsmiddel.
- Efter rengøring skal ventilatoren være helt installeret igen.

OPBEVARING

- Opbevar apparatet i et tørt, frostfrit rum, når det ikke er i brug.
- Beskyt om nødvendigt enheden mod smudsaflejringer med et dæksel.

BORTSKAFFELSE

FORSIGTIG: Miljøskader på grund af forkert bortskaffelse!

- Enheden og de brugte batterier må ikke smides i husholdningsaffaldet.
- (Europæiske Union) For enheder med det tilstødende symbol skal du bruge de lokale indsamlingssteder til returnering af batterier og affald af elektrisk udstyr i overensstemmelse med EU-direktiv 2012/19 og 2006/66. Batterier, der indeholder skadelige stoffer, er desuden mærket med betegnelsen for det tungmetal, der er den afgørende faktor:
  Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.
  Med separat bortskaffelse yder du dit bidrag til genanvendelse af råmaterialer og til miljøbeskyttelse.

AFHJÆLPNING AF FEJL

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Rotor kører ikke.	Omdrejningstal på trin ”0”.	Apparatet tændes.
	Stikket er ikke sat i.	Stikket sættes i stikkontakten.
	Stikket sættes i stikkontakten.	Sikringen i husinstallationen kontrolleres.
	Smeltesikringen er sprunget p.g.a. overlast (overophedning af motor).	Apparatet frakobles nettet. Stikket trækkes ud af stikkontakten, og apparatet repareres af en fagmand eller af et serviceværksted.
Kan fejlen ikke afhjælpes ved de nævnte tiltag, skal stikket trækkes ud. Det skal derefter være en fagmand, der undersøger fejlen og foretager en eventuel reparation. **ADVARSEL! Elektrisk spænding** Enheden må kun åbnes og repareres af en kvalificeret elektriker!		

SE

Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen

OM BRUKSANVISNINGEN

Innan du använder fläkten CasaFan ska du läsa igenom bruksanvisningen noggrant. Förvara alltid bruksanvisningen i närheten av installationsplatsen eller på enheten!

Förklaringar:

VARNING! Elektrisk spänning	**VARNING**	**AKTA**
Varnar användaren för skador som orsakas av elektrisk spänning.	Varnar för faror för din hälsa och risk för skador.	Anger viktig information (t.ex. egendomsskador).
Beakta bruksanvisningen	Information med den här symbolen anger att den här anvisningen ska beaktas.	

SÄKERHETSINFORMATION

VARNING! Elektrisk spänning

Läs noga igenom all säkerhetsinformation och alla anvisningar.

Att inte följa säkerhetsinformationen och anvisningarna kan leda till en elektrisk stöt, livshotande skador och/eller brand.

Lämna aldrig fläkten vidare till tredje part utan bruksanvisningen.

- Spänningen som anges på typskylten måste överensstämma med den befintliga nätspänningen.
- Utrustningen får endast användas komplett monterad!
- Förlägg nätkabeln så att den inte kan skadas och att det inte finns någon risk för att den snubblar.
- Säkerställ tillräcklig belysning på användningsplatsen (minst 500 lux).
- Stick inte in föremål genom skyddsgallret! Ta bort lösa föremål som fläkten kan suga till sig innan du slår på fläkten! Håll löst sittande kläder såsom t ex halsdukar med fransar borta från skyddsgallret!
- Observera de minimiavstånd som anges i kapitlet Tekniska data.
- Täck aldrig över fläkten när den är igång.
- Doppa aldrig elektrisk utrustning i vatten eller andra vätskor.
- LÅTA ALDRIG VATTEN I ENHETEN! Fläkten får inte bli våt. Om enheten blir våt, dra ut nätkontakten omedelbart.
- Rör aldrig vid utrustningen med våta eller fuktiga händer.
- Utsätt inte utrustningen för skadlig miljöpåverkan (regn, starkt solljus osv.). Håll enheten borta från värmekällor. Max. Varaktighet omgivningstemperatur är 35 °C.
- Stäng av apparaten när den inte används och dra ut sladden ur eluttaget, särskilt före rengörings- och underhållsarbeten.
- Dra inte ut nätkontakten ur vägguttaget genom att hålla i sladden. Ta tag i kontakten och inte i kabeln när du drar ut kontakten.
- Denna utrustning kan användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de hålls under lämplig uppsikt eller om de har instruerats utförligt om en säker användning av utrustningen och om de förstår vilka faror som användningen kan medföra.

- Barn får inte leka med utrustningen. Rengöring och användarunderhåll får ej utföras av barn utan uppsikt.
- Kassera förpackningsmaterialet som är oåtkomligt för barn. Det finns en risk för kvävning, t.ex. genom att svälja!
- Kontrollera alltid om enheten är skadad, särskilt om den har tappats av misstag eller utsatts för kraftig mekanisk påfrestning. Använd aldrig enheter med ett skadat pumphjul och/eller skyddsgaller!
- Kontrollera regelbundet, men under alla omständigheter före varje användning, att nätsladden och nätkontakten inte är skadade. Om det finns synliga skador får apparaten inte längre användas. I det här fallet ska nätsladden kontrolleras av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan kvalificerad person (behörig elektriker) och vid behov bytas ut för att undvika alla faror.
- Om fläkten har synliga skador, nätsladden är skadad, det hörs ovanliga ljud eller fläkten vibrerar kraftigt när den är igång eller om fläktens effekt/funktion är märkbart sämre ska apparaten kopplas bort från elnätet och får inte längre användas.

AVSEDD ANVÄNDNING

Fläkten är avsedd för cirkulation av inomhusluft enligt de tekniska specifi kationerna och under beaktande av säkerhetsinformationen. Den ska bara användas inomhus. Den är också lämplig för användning i yrkesmässig verksamhet enligt maskindirektivet 2006/42/EG del 1.

EJ AVSEDD ANVÄNDNING

Fläkten är inte lämplig för användning utomhus. Det är inte tillåtet att utföra ändringar, tillägg eller modifi eringar i konstruktionen. Det är inte tillåtet att använda apparaten i maskiner, oskyddat utomhus, i garage eller i lokaler med brand- eller explosionsrisk, hög dammhalt eller i fuktiga utrymmen/våtutrymmen eller i lokaler med aggressiv atmosfär.

ÖVRIGA FAROR

Risk för personskador på grund av uppvirvlande damm/föremål i fl äktens luftström!

ÅTGÄRDER VID NÖDSITUATIONER

1. Koppla bort fläkten från elnätet. Stäng av fläkten och dra ut nätkontakten.
2. Anslut inte en defekt apparat till elnätet igen.
3. Säkra apparaten mot oavsiktlig användning av tredje part.

MONTERING (sid 76 - 77)

⚠ **VARNING:** Risk för personskador genom felaktig idrifttagning!

- Kontrollera att förpackningens innehåll är komplett (se bildöversikt på sidan 3).
- Kontrollera enhetens delar och plasthjulet för synliga transportskador och sprickor. Vid skador får aggregatet inte användas!
- Fortsätt med monteringen enligt figurerna fig. 1 till fig. 13.
- **Bild fig.1:** Lossa skruven tills huvudet byggs upp ca 6 mm.
- **Bild fig.8:** Kontrollera att gallerringen ⓾ är stängd och att de två skyddsgallren(❶+❸) har hakat fast i gallerringen. Om det främre skyddsgallret faller ner när fläkten är igång

SE

TEKNISKA DATA

Modell:		**WV 45-II FB** LG / **WV 45-II FB AZ**
Spänning:		220 - 240 V ~ 50 Hz
Effekt (W):		54
Skyddsklass:		II
Skyddsgrad:		IPX0
Antal steg:		3
Mått Ø × H × D (mm)		435 × 530 × 300
Vikt (kg):		2,8
Tillåten omgivningstemperatur (°C):		0 - 35
Typ av anslutningskabel:		H05VVH2-F 2 × 0,75 (2,5 m)
Användningsställe:		endast inomhus
Oscillation (svängfunktion):		ja, ca. 85°
Batterityp handsändare:		2 × AAA 1,5 V
Underhållsintervall:		årlige
Minimiavstånd till väggar, komponenter och föremål (cm)	**främre:**	40
	bakre:	specificerad av vägghållaren
	side:	20
	topp:	20

kan impellern brytas av och orsaka svåra skador på användaren på grund av omkringflygande plastdelar.

MONTERING AV VÄGGFÄSTET (Sidan 78)

VARNING: Väggen måste tåla enhetens vikt och vibrationer!

- Använd en stabil och jämn yta.
- Anpassa fästmaterialet (t.ex. skruvar) till substratets struktur.
- **Bild fig.13:** Kontrollera att motorenhetens fäste ❹ sitter fast ordentligt i vägghållaren ❽.

STYRNING (Sidan 79)

- De funktioner kan väljas både på fläktens styrpanel ⓮ och på den infraröda fjärrkontrollen ⓬.
- Bilden fig. 14a/b visar hur motorenhetens lutning ställs in. När det görs kan axelskruven eventuellt behövas dras åt hårdare.

UNDERHÅLLS-/RENGÖRINGSINSTRUKTIONER

VARNING! elektrisk spänning: Skilj utrustningen från elnätet genom att dra ut kontakten eller genom att stänga av elsystemet innan du utför rengörings- eller underhållsarbeten.

- Pluggen måste kopplas bort från uttaget på ett sådant sätt att operatören kan övertyga sig själv när som helst och på vilken plats som stickproppen dras ut.

- Kontrollera nätsladden och kontakten regelbundet för skador, men alltid före varje användning. Om skador är synliga kan enheten inte längre användas.
- Det rutinmässiga underhållet måste utföras en gång per år, tidigare om det är mycket smutsigt.
- Kontrollera pumphjulet för synliga skador och sprickor vid regelbundet underhåll. Om det finns skador måste pumphuset ersättas med ett nytt pumphjul. Använd aldrig fläkten med ett skadat impeller!
- Rengör husets och skyddsgallens yta med en torrtorkduk och en mjuk borste. Använd inte bensin eller ett liknande brandfarligt rengöringsmedel.
- Efter rengöring måste fläkten vara helt installerad igen.

FÖRVARING

- Förvara enheten i ett torrt, frostfritt rum när den inte används.
- Skydda vid behov enheten mot smutsavlagringar med ett skydd.

AVFALLSHANTERING

AKTA: Miljöskador på grund av felaktigt bortskaffande!

- Släng inte apparaten och förbrukade batterier i hushållsavfallet.
- (Europeiska unionen) För enheter med symbolen bredvid ska du använda de lokala insamlingsställena för återlämnande av batterier och avfall från elektrisk utrustning i enlighet med EU-direktiven 2012/19 och 2006/66. Batterier som innehåller skadliga ämnen märks dessutom med beteckningar för den tungmetall som är avgörande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Genom separat avfallshantering bidrar du till återvinning av råvaror och till miljöskydd.

HJÄLP VID STÖRNINGAR

Störning	Orsak	Avhjälpning
Fläkthjulet går inte.	Varvtalsnivå på ”0“.	Gerät einschalten
	Nätkontakten är inte instucken.	Stick in nätkontakten.
	Hushållssäkringen är defekt.	Kontrollera hushållssäkringen.
	Smältsäkringen har gått genom överbelastning (motoröverhettning).	Koppla bort apparaten från elnätet. Dra ur kontakten från apparaten och låt en fackman eller kundservice reparera.

Om störningen inte går att avhjälpa med nämnda avhjälpningssätt måste Du dra ut nätkontakten ur vägguttaget. Störningsorsaken bör nu fastställas och eventuellt avhjälpas av en fackman.

VARNING! elektrisk spänning
Apparaten får endast öppnas och repareras av en kvalificerad elektriker!

Käännös alkuperäisestä käyttöohje

KÄYTTÖOHJEESTA

Ennen CasaFan tuulettimen käyttöä lue käyttöohje tarkasti. Säilytä käyttöohjeet aina asennuspaikan lähellä tai laitteessa!

Tunnusten selitykset:

VAROITUS! Vaarallinen jännite	**VAROITUS**	**HUOMIO**
Varoittaa sähköjännitteen välittömästä hengenvaarasta.	Varoittaa terveydelle aiheutuvista vaaroista ja mahdollisesta loukkaantumisriskistä.	Ilmaisee tärkeitä tietoja (esim. omaisuusvahingot).
Seuraa käyttöohjeita	Tällä symbolilla varustetut tiedot osoittavat, että näitä ohjeita on noudatettava.	

TURVALLISUUS

VAROITUS! Vaarallinen jännite

Lue kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet.

Turvallisuusohjeiden ja -ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, vakavan loukkaantumisen, joka voi johtaa kuolemaan ja/tai tulipaloon.

Älä koskaan luovuta tuuletinta kolmannelle osapuolelle ilman käyttöohjeita.

- Nimikilvessä ilmoitetun jännitteen on vastattava olemassa olevaa verkkojännitettä.
- Laitetta saa käyttää vain kokonaan koottuna!
- Aseta verkkokaapeli siten, että se ei voi vahingoittua eikä kompastumisvaaraa ole.
- Varmista käyttöpaikan riittävä valaistus (vähintään 500 luksia).
- Älä laita mitään esineitä suojaverkon läpi! Poista irralliset esineet, jotka voidaan imeä imualueelta ennen puhaltimen kytkemistä! Loose vaatteet kuten Pidä huivit, joiden reunat ovat pois vartiosta!
- Noudata luvussa Tekniset tiedot annettuja vähimmäisetäisyyksiä.
- Älä koskaan peitä tuuletinta sen ollessa toiminnassa.
- Älä koskaan upota sähkölaitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan jätä vettä laitteeseen! Puhallin ei saa kastua. Jos laite kastuu, vedä verkkopistoke välittömästi.
- Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- Älä altista laitetta haitallisille ympäristövaikutuksille (sade, voimakas auringonvalo jne.). Pidä laite kaukana lämmönlähteistä. Enimmäismäärä Kesto ympäristön lämpötila on 35 °C.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä, ja irrota virtajohto pistorasiasta, erityisesti ennen puhdistus- ja huoltotöitä.
- Älä vedä verkkovirtajohtoa kaapelilla pistorasiasta. Vedä ulos, tartu pistokkeesta, ei kaapelia.
- Tätä laitetta voi käyttää lapset 8 vuotta tai vanhempi ja henkilöiden käytettäväksi fyysinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos annettu ohjeet ja neuvot käyttää laitetta sijoitettiin turvallisesti ja he ymmärtävät vaarat siihen liittyvä.
- Lapset eivät saa pelata laitteen kanssa. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja ylläpitoa ilman valvontaa.

- Hävitä pakkausmateriaali lasten ulottumattomissa. On olemassa tukehtumisriski, esim. nielemällä!
- Tarkista aina, ettei laite ole vahingoittunut, erityisesti jos se on pudonnut vahingossa tai jos se on altistunut voimakkaalle mekaaniselle rasitukselle. Älä koskaan käytä yksiköitä, joissa on vaurioitunut juoksupyörä ja/tai suojasäleikkö!
- Tarkista säännöllisesti, mutta joka tapauksessa ennen jokaista käyttökertaa, että virtajohto ja pistoke eivät ole vaurioituneet. Jos laitteessa on näkyviä vaurioita, sitä ei saa enää käyttää. Tässä tapauksessa valmistajan, valmistajan asiakaspalvelun tai muun pätevän henkilön (pätevä sähköasentaja) on tarkistettava virtajohto ja vaihdettava se tarvittaessa vaarojen välttämiseksi.
- Jos tuuletin on näkyvästi vaurioitunut, virtajohto on vaurioitunut, kuulet epätavallisia ääniä tai tuuletin värisee voimakkaasti sen käydessä tai jos tuulettimen teho/toiminto on selvästi heikentynyt, laite on irrotettava verkkovirrasta eikä sitä saa enää käyttää.

KÄYTTÖTARKOITUS
Puhallin on tarkoitettu sisäilman kierrättämiseen teknisten eritelmien mukaisesti ja turvallisuustiedot huomioon ottaen. Sitä tulisi käyttää vain sisätiloissa. Se soveltuu myös käytettäväksi ammattikäyttöön konedirektiivin 2006/42/EU osan 1 mukaisesti.

VÄÄRÄ KÄYTTÖ
Tuuletin ei sovellu ulkokäyttöön. Suunnitelmaan ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai muutoksia. Laitetta ei saa käyttää koneissa, suojaamattomissa ulkotiloissa, autotalleissa tai tiloissa, joissa on tulipalo- tai räjähdysvaara, korkea pölypitoisuus tai kosteat tilat/märät huoneet tai tilat, joissa on aggressiivinen ilmapiiri.

JÄÄNNÖSRISKIT
Henkilövahinkojen vaara ilmavirtauksessa pyörivän pölyn/esineiden vuoksi!

KÄYTTÄYTYMINEN HÄTÄTILANTEESSA
1. Irrota tuuletin virtalähteestä. Sammuta laite ja vedä verkkopistoke irti.
2. Älä koskaan kytke viallista laitetta uudelleen virtalähteeseen.
3. Suojaa laite kolmansien osapuolten tahattomalta käytöltä.

ASENNUS (sivu 76 - 77)

⚠ **VAROITUS:** Virheellisestä käyttöönotosta johtuva henkilövahinkojen vaara!
- Tarkista, että pakkauksen sisältö on täydellinen (katso yleiskuva sivulla 3).
- Tarkista yksikön osat ja muovinen juoksupyörä näkyvien kuljetusvaurioiden ja halkeamien varalta. Jos vaurioita ilmenee, älä käytä laitetta!
- Jatka kokoonpanoa kuvien fig. 1 - fig. 13 mukaisesti.
- **Kuva 1:** Löysää ruuvia, kunnes pää nousee noin 6 mm.
- **Kuva 8:** Tarkista, että säleikön rengas ⑩ on kiinni ja että kaksi suojasäleikköä (❶+❸) on koukussa säleikön renkaaseen. Jos etusuojasäleikkö putoaa alas tuulettimen ollessa käynnissä, juoksupyörä voi irrota ja aiheuttaa käyttäjälle vakavia vammoja lentävien muoviosien vuoksi.

FI

TEKNISET TIEDOT

Modell:	**WV 45-II FB** LG / **WV 45-II FB AZ**
Liitäntäjännite:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Tehonotto:	54
Suojausluokka:	II
Suojausaste:	IPX0
Nopeuksien määrä:	3
Mitat Ø × K × S (mm)	435 × 530 × 300
Paino (kg):	2,8
Sallittu ympäristön lämpötila (°C):	0 - 35
Liitäntäkaapelin tyyppi:	H05VVH2-F 2 × 0,75 (2,5 m)
Käyttöpaikka:	vain sisätiloissa
Oskillaatio (heilutustoiminto):	kyllä, noin 85°
Paristotyyppinen käsilähetin:	2 × AAA 1,5 V
Huoltovälit:	vuotuinen
Vähimmäisetäisyydet seiniin, komponentteihin ja esineisiin (cm) **edessä:** **takaosa:** **sivuilla:** **alkuun:**	40 seinäkiinnikkeen määrittelemä 20 20

SEINÄKIINNIKKEEN ASENTAMINEN (sivu 78)

VAROITUS: Seinän on kestettävä laitteen paino ja tärinä!

- Käytä vakaata ja tasaista alustaa.
- Sovita kiinnitysmateriaali (esim. ruuvit) alustan rakenteeseen.
- **Kuva 13:** Varmista, että moottoriyksikön kiinnike ❹ on tukevasti kiinni seinäkiinnikkeessä ❽.

KÄYTTÖ (sivu 79)

- Toiminnot voidaan valita sekä puhaltimen ohjauspaneelista ⓮ että infrapunakaukosäätimestä ⓬.
- Kuvassa 14a/b esitetään, miten moottoriyksikön kallistus asetetaan. Tällöin akselin ruuvia on ehkä kiristettävä.

HUOLTO / PUHDISTUS OHJEET

VAROITUS! Vaarallinen jännite: Irrota laite virtalähteestä ennen puhdistus- tai huoltotöiden suorittamista, pistokkeen irrottamisen tai sähköjärjestelmän sammuttamisen.

- Pistoke on irrotettava pistorasiasta siten, että käyttäjä voi vakuuttaa itsensä milloin tahansa ja missä tahansa, että pistoke on vedetty ulos.
- Tarkista virtajohto ja pistoke säännöllisesti vaurioiden varalta, mutta aina ennen jokaista käyttöä. Jos vaurioita on näkyvissä, laitetta ei ehkä enää käytetä.
- Rutiinihuolto on suoritettava kerran vuodessa, aikaisemmin, jos se on hyvin likaista.

- Tarkista juoksupyörä näkyvien vaurioiden ja halkeamien varalta säännöllisen huollon aikana. Jos vaurioita on, siipipyörä on vaihdettava uuteen. Älä koskaan käytä tuuletinta vahingoittuneen juoksupyörän kanssa!
- Puhdista kotelon pinta ja suojaritilä kuivalla puhdistusliinalla ja pehmeällä harjalla. Älä käytä bensiiniä tai vastaavasti syttyviä puhdistusaineita.
- Puhdistuksen jälkeen puhallin on asennettava uudelleen kokonaan.

VARASTOINTI

- Säilytä laite kuivassa, pakkasettomassa tilassa, kun sitä ei käytetä.
- Suojaa laite tarvittaessa likaantumiselta suojuksella.

HÄVITTÄMINEN

HUOMI: Väärästä hävittämisestä johtuvat ympäristövahingot!

- Älä hävitä laitetta ja käytettyjä paristoja kotitalousjätteeseen.
- (Euroopan unioni) Käytä viereisellä symbolilla varustettujen laitteiden osalta paikallisia keräyspisteitä akkujen ja sähkölaiteromun palauttamista varten EU-direktiivien 2012/19 ja 2006/66 mukaisesti. Haitallisia aineita sisältäviin paristoihin merkitään lisäksi ratkaisevaa raskasmetallia koskevat merkinnät: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy.

Erillisellä hävittämisellä edistät omalta osaltasi raaka-aineiden kierrätystä ja ympäristönsuojelua.

VIANETSINTÄ

Vika	Syy	Toimenpide
Tuuletin ei pyöri	Nopeus säädetty nollaan.	Säädä laite.
	Pistoke väärin kytketty.	Kytke oikein.
	Varoke rikki.	Tarkista varokkeet.
	Varoke lauennut.	Kytke laite irti verkosta. Soita paikalle huoltomies.
Mikäli tämä ei auta kytke irti ja soita huoltomies paikalle. Huoltomies korjaa. Mikäli pääkaapeli on vaurioitunut saa sen korjata vain valtuutettu huoltaja **VAROITUS! Vaarallinen jännite** Laitteen saa avata ja korjata vain pätevä sähköasentaja!		

Oversettelse av de originale bruksanvisningen

OM BRUKSANVISNINGEN

Les igjennon bruksanvisningen nøye før du bruker CasaFan-ventilatoren. Hold alltid bruksanvisningen nær installasjonsstedet eller på enheten!

Tegnforklaring:

ADVERSEL! Elektrisk spenning	**ADVERSEL**	**FORSIKTIG**
Advarer om øyeblikkelig livsfare fra elektrisk spenning.	Advarer om farer for helsen din og mulig risiko for personskade.	Indikerer viktig informasjon (f.eks. skade på eiendom).
Følg håndboken	Merknader med dette symbolet indikerer at denne bruksanvisningen må følges.	

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

ADVERSEL! Elektrisk spenning

Les all sikkerhetsinformasjon og instruksjoner nøye.

Unnlatelse av å følge sikkerhetsinformasjonen og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, livstruende personskader og / eller brann.

Gi aldri viften til en annen person uten bruksanvisning.

- Spenningen som er angitt på merkeskiltet, må samsvare med eksisterende nettspenning.
- Apparatet må kun betjenes helt sammen!
- Legg strømledningen slik at den ikke kan bli skadet og at det ikke er noen risiko for at den snubler.
- Sørg for tilstrekkelig belysning på bruksstedet (minst 500 lux).
- Ikke legg gjenstander gjennom beskyttelsesgitteret! Fjern løse gjenstander som kan suges fra sugepunktet før du slår på viften! Løse klær som Hold skjerf med frynser vekk fra vakt!
- Overhold minimumsavstandene som er spesifisert i kapittelet om tekniske data.
- Dekk aldri til viften når den går.
- Ikke senk et elektrisk apparat i vann eller andre væsker.
- LA ALDRI VANN INNGANG I APPARATET! Viften må ikke bli våt. Hvis enheten blir våt, trekker du ut støpselet umiddelbart.
- Ikke rør utstyret med våte eller fuktige hender.
- Ikke utsett enheten for skadelige miljøpåvirkninger (regn, sterkt sollys osv.). Hold enheten vekk fra varmekilder. Maks. Varighet omgivelsestemperatur er 35 °C.
- Slå av apparatet når det ikke er i bruk, og trekk ut strømledningen, spesielt før rengjøring og vedlikehold.
- Trekk ikke støpselet ut av stikkontakten. Når du trekker ut, ta tak i kontakten og ikke kabelen.
- Denne enheten kan brukes av barn 8 år og eldre og personer med begrenset fysisk, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, hvis gitt innføring eller instruksjon om bruken av apparatet ble plassert på en sikker måte, og de forstår farene forbundet med det.

- Barn kan ikke leke med enheten. Rengjøring og vedlikehold av brukeren må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Kast emballasjen som er utilgjengelig for barn. Det er fare for kvelning, f.eks. ved å svelge!
- Sjekk alltid enheten for skader, spesielt hvis den ved et uhell har falt eller utsatt for kraftig mekanisk belastning. Bruk aldri enheter med skadet løpehjul og/eller beskyttelsesgitter!
- Sjekk regelmessig, men uansett før hver bruk, at strømledningen og støpselet ikke er skadet. Hvis det er synlig skade, må apparatet ikke lenger brukes. I dette tilfellet må strømledningen kontrolleres av produsenten, produsentens kundeservice eller en annen kvalifisert person (kvalifisert elektriker) og byttes ut om nødvendig for å unngå farer.
- Hvis viften har synlige skader, strømledningen er skadet, uvanlige lyder høres eller viften vibrerer høyt når den er i gang, eller hvis viften har kraftig/funksjonen merkbart dårligere, må apparatet kobles fra strømmen og ikke lenger være brukt.

RIKTIG BRUK

Viften er beregnet for sirkulasjon innendørs i henhold til de tekniske spesifikasjonene og med tanke på sikkerhetsinformasjonen. Den skal bare brukes innendørs. Den er også egnet for bruk i profesjonell virksomhet i henhold til maskindirektivet 2006/42 / EU del 1.

FEIL BRUK

Viften er ikke egnet for utendørs bruk. Det er ikke tillatt å gjøre endringer, tillegg eller modifikasjoner i designet. Det er ikke tillatt å bruke apparatet i maskiner, ubeskyttet utendørs, i garasjer eller i rom med fare for brann eller eksplosjon, høyt støvinnhold eller i fuktige / våte rom eller i rom med en aggressiv atmosfære.

RESTFARER

Fare for personskader på grunn av virvlende støv / gjenstander i luftens strømning!

OPPFØRSEL I NØDSTILFELLER

1. Koble enheten fra strømnettet. Slå av enheten og trekk ut støpselet.
2. Ikke koble en skadet enhet til strømnettet igjen.
3. Sikre enheten mot utilsiktet bruk av tredjeparter.

MONTERING (Side 76 - 77)

⚠ **ADVERSEL:** Feil igangsetting kan medføre fare for personskader!

- Sjekk om innholdet i pakken er komplett (se bildeoversikt på side 3).
- Kontroller enhetens deler og løpehjulet for synlige transportskader og sprekker. Ikke bruk enheten i tilfelle skade!
- Fortsett med monteringen i henhold til figurene 1 til 13.
- **Bilde fig. 1:** Løsne skruen til hodet bygger seg opp ca 6 mm.
- **Bilde fig. 8:** Kontroller at grillringen ❿ er lukket og at de to beskyttelsesristene (❶+❸) er festet til grillringen. Hvis frontbeskyttelsesgitteret faller ned når viften er i gang, kan pumpehjulet knekke og forårsake alvorlig skade på brukeren på grunn av flygende plastdeler.

NO

TEKNISKE DATA

Modell:	**WV 45-II FB** LG / **WV 45-II FB AZ**
Spenning:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Effekt (W):	54
Beskyttelses klasse:	II
Grad av beskyttelse:	IPX0
Antall hastigheter:	3
Dimenjoner Ø × H × D (mm)	435 × 530 × 300
Vekt (kg):	2,8
Tillatt omgivelsestemperatur (°C):	0 - 35
Type tilkoblingskabel:	H05VVH2-F 2 × 0,75 (2,5 m)
Bruksted:	bare innendørs
Oscillering (svingfunksjon):	ja, ca. 85°
Batteritype håndsender:	2 × AAA 1,5 V
Vedlikeholdsintervaller:	årlig
Minste avstand til vegger, komponenter og gjenstander (cm) **foran:**	40
bakside:	spesifisert av veggbraketten
side:	20
overside:	20

MONTERING AV VEGGFESTE (Side 78)

ADVERSEL: Veggen må tåle enhetens vekt og vibrasjoner!

- Bruk en stabil og jevn overflate.
- Tilpass festematerialet (f.eks. Skruer) til underlaget.
- **Bilde fig. 13:** Forsikre deg om at motorenhetsbraketten ❹ er festet ordentlig i veggbraketten ❽.

BETJENING (Side 79)

- Funksjonene kan velges både på viftekontrollpanelet ⓮ og på den infrarøde fjernkontrollen ⓬.
- Fig. 14a/b viser hvordan hellingen til motorenheten justeres. Når dette er gjort, kan det hende at akselbolten må strammes.

VEDLIKEHOLD / RENGJØRINGSANVISNINGER

ADVERSEL! Elektrisk spenning: Enheten før foretar noen rengjøring eller vedlikehold, ved å ta ut pluggen eller slå av det elektriske systemet, kobles fra strømnettet.

- Støpselet må kobles fra stikkontakten på en slik måte at operatøren kan overbevise seg når som helst og hvor som helst som støpselet er trukket ut.
- Kontroller strømledningen og støpselet regelmessig for skader, men alltid før hver bruk. Hvis det er synlig skade, kan det hende at enheten ikke lenger brukes.

- Det rutinemessige vedlikeholdet må utføres en gang i året, tidligere hvis det er veldig skittent.
- Kontroller pumpehjulet for synlige skader og sprekker ved regelmessig vedlikehold. Hvis det er skade, må pumpehjulet byttes ut med et nytt løpehjul. Ikke bruk viften med et skadet løpehjul!
- Rengjør overflaten på huset og beskyttelsesgitteret med en tørr rengjøringsklut og en myk børste. Ikke bruk bensin eller et lignende brennbart rengjøringsmiddel.
- Etter rengjøring må viften være fullstendig installert igjen.

LAGRING

- Oppbevar apparatet i et tørt, frostfritt rom når det ikke er i bruk.
- Beskytt om nødvendig enheten mot smussavleiringer med et deksel.

AVHENDING

FORSIKTIG: Miljøskader på grunn av feil deponering!

- Ikke kast enheten og brukte batterier i husholdningsavfall.
- (EU) For enheter med symbolet ved siden av, bruk de lokale innsamlingsstedene for å returnere batterier og gamle elektriske enheter i samsvar med EU-direktiv 2012/19 og 2006/66. Batterier som inneholder miljøgifter er også merket med betegnelsene for det aktuelle tungmetallet:
  Cd = kadmium, Hg = kvikksølv, Pb = bly.
  Med separat avhending gir du ditt bidrag til resirkulering av råvarer og til miljøvern.

HJELP VED FORSTYRRELSER

Forstyrrelse	Årsak	Hjelp
Viftehjulet går ikke.	Omdreiningsnivå på ”0“.	Slå på apparatet.
	Stikkontakten er ikke satt i.	Sett i stikkontakten.
	Husets sikring er defekt.	Kontroller sikringen.
	Sikringen har slått ut, overbelastning (motor overopphetet).	Koble apparatet fra nettet. Dra ut kontakten fra apparatet og la en fagmann eller kundeservice reparere.

Om problemet ikke lar seg løse med disse forslag, må du dra ut stikkontakten fra veggstøpselet. Problemets årsak bør nå fastsettes og evnt. repareres av en fagmann.

ADVERSEL! Elektrisk spenning
Apparatet må kun åpnes og repareres av en kvalifisert elektriker!

Tõlge originaal kasutusjuhend

KASUTUSJUHENDIST

Enne ventilaatori CasaFan kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Hoidke kasutusjuhendit alati paigalduskoha lähedal või seadme juures!

Sümbolite selgitus:

HOIATUS! Elektriline pinge	**HOIATUS**	**ETTEVAATUST**
Hoiatage kasutajat elektrist tingitud ohtude eest.	Hoiatab terviseohtude ja võimalike vigastuste ohu eest.	Tähistab olulist teavet (nt varakahju).
Järgige juhendit	Selle sümboliga tähistatud märkused näitavad, et kasutusjuhendit tuleb järgida.	

OHUTUS

HOIATUS! Elektriline pinge

Lugege hoolikalt läbi kogu ohutusalane teave ja juhised.

Ohutusalase teabe ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, eluohtlikke vigastusi ja/või tulekahju.

Ärge kunagi andke ventilaatorit teisele inimesele ilma kasutusjuhendita.

- Tüübisildil toodud pinge spetsifikatsioon peab vastama olemasolevale võrgupingele.
- Seadet tohib kasutada ainult täielikult kokkupanduna!
- Paigaldage võrgukaabel nii, et see ei saaks kahjustada ja et ei tekiks komistamisohtu.
- Tagage kasutuskohas piisav valgustus (vähemalt 500 luksi).
- Ärge pange esemeid läbi kaitsevõre! Enne ventilaatori sisselülitamist eemaldage imemispiirkonnast kõik lahtised esemed! Lahtised riided nagu Hoidke narmastega sallid kaitsevõrest eemal!
- Järgige peatükis „Tehnilised andmed“ sätestatud minimaalseid vahemaid.
- Ärge kunagi katke ventilaatorit, kui see töötab.
- Ärge kunagi kastke elektriseadet vette ega muudesse vedelikesse.
- ÄRGE KUNAGI JÄTKE VETT SEADMESSE! Ventilaator ei tohi märjaks saada. Kui seade saab märjaks, tõmmake pistik viivitamatult välja. Lõpetage seadme kasutamine!
- Ärge kunagi puudutage seadet märgade või niiskete kätega.
- Ärge jätke seadet kahjulike keskkonnamõjude (vihm, tugev päikesevalgus jne) kätte. Hoidke seadet soojusallikatest eemal. Maksimaalne Püsiv ümbritsev temperatuur on 35 ° C.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata, ja tõmmake toitejuhe pistikupesast välja, eriti enne puhastus- ja hooldustöid.
- Ärge tõmmake pistikut pistikupesast kaabli küljest. Välja tõmmates haarake pistikust, mitte kaablist
- Seda seadet saavad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või kogemuste ja teadmiste puudumisega inimesed, kui seadme kasutamisel on ohutult tagatud piisav juhendamine või üksikasjalikud juhised ja nad saavad aru ohtudest. sellega seotud.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi puhastamist ja hooldust teostada ilma järelevalveta.

- Visake pakendimaterjal lastele kättesaamatusse kohta. On lämbumisoht, nt. neelates!
- Kontrollige alati, kas seade on kahjustatud, eriti kui see on kogemata maha kukkunud või tugevale mehaanilisele koormusele allutatud. Ärge kunagi kasutage seadmeid, mille tiivik ja/või kaitsevõrk on kahjustatud!
- Kontrollige võrgukaablit ja võrgupistikut regulaarselt, kuid kindlasti enne iga kasutamist. Sellisel juhul peab tootja, tema klienditeenindus või kvalifitseeritud elektrik kontrollima ja vajaduse korral vahetama toitejuhtme välja, et vältida ohtu.
- Kui ventilaatoril on nähtavaid kahjustusi, kui võrgukaabel on kahjustatud, kui töö ajal esineb ebatavalist müra või tugevat vibratsiooni või kui jõudlus/funktsioon on märgatavalt vähenenud, tuleb seade vooluvõrgust lahti ühendada ja välja lülitada.

SIHIPÄRANE KASUTAMINE

Ventilaator on ette nähtud siseõhu ringluseks vastavalt tehnilistele näitajatele ja võttes arvesse ohutusalast teavet. Seda tuleks kasutada ainult siseruumides. See sobib kasutamiseks ka kutsetegevuses vastavalt masinadirektiivi 2006/42/EL 1. osale.

VALE KASUTAMINE

Ventilaator ei sobi välitingimustes kasutamiseks. Projekte ei ole lubatud muuta, täiendada ega muuta. Seadet ei ole lubatud kasutada masinates, kaitsmata välitingimustes, garaažides või ruumides, kus on tule- või plahvatusoht, suur tolmusisaldus või niisketes ruumides/niisketes ruumides või ruumides, kus on agressiivne atmosfäär.

JÄÄKRISKID

Isikliku vigastuse oht õhuvoolus keerleva tolmu/esemete tõttu!

KÄITUMINE HÄDAOLUKORRAS

1. Ühendage seade vooluvõrgust lahti. Lülitage seade välja ja tõmmake see välja.
2. Ärge ühendage kahjustatud seadet uuesti vooluvõrku.
3. Kindlustage seade kolmandate isikute tahtmatu kasutamise eest.

ASSAMBLEE (lk 76 - 77)

HOIATUS: Vigastuste tekkimise oht vale kasutuselevõtu tõttu!

- Kontrollige pakendi sisu täielikkust (vt pildiülevaadet lk 3).
- Kontrollige seadme osi ja plastikust tiivikut nähtavate transpordikahjustuste ja pragude suhtes. Kahjustuste korral ärge kasutage seadet!
- Jätkake kokkupanekut vastavalt joonistele joonis 1 kuni joonis 13.
- **Joonis fig. 1:** Lõdvendage kruvi, kuni pea tõuseb umbes 6 mm.
- **Joonis fig. 8:** Kontrollige, et kaitserõngas ⑩ oleks suletud ja et kaks kaitserenni (❶+❸) oleks kinnitatud kaitserõngasse. Kui ventilaatori töötamise ajal langeb esikaitseriba maha, võib tiivik puruneda ja põhjustada kasutajale tõsiseid vigastusi lendavate plastosade tõttu.

SEINAKINNITUSE PAIGALDAMINE (lk 78)

HOIATUS: Sein peab vastu pidama seadme raskusele ja vibratsioonile!

- Kasutage stabiilset ja tasast pinda.

TEHNILISED ANDMED

Mudel:	**WV 45-II FB** LG / **WV 45-II FB AZ**
Võrgupinge:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Võimsus:	54
Kaitseklass:	II
Kaitseaste:	IPX0
Kiiruste arv:	3
Mõõtmed Ø × K × S (mm)	435 × 530 × 300
Kaal (kg):	2,8
Lubatud keskkonnatemperatuur (°C):	0 - 35
Ühenduskaabli tüüp:	H05VVH2-F 2 × 0,75 (2,5 m)
Kasutuskoht:	ainult siseruumides
Oscillation (võnkumisfunktsioon):	jah, umbes 85°
Akutüüpi käsisaatja:	2 × AAA 1,5 V
Hooldusintervallid:	aastane
Minimaalne kaugus seinte, komponentide ja objektide vahel	
ees:	40 cm
taga:	määratletud seinaklambriga
külgedel:	20 cm
top:	20 cm

- Kohandage kinnitusmaterjal (nt kruvid) aluspinna struktuuriga.
- **Joonis fig. 13:** Veenduge, et mootoriüksuse kinnitus ❹ on kindlalt paigutatud seina-kinnitusse ❽.

KASUTAMINE (lk 79)

- Funktsioone saab valida nii ventilaatori juhtpaneelil ⓮ kui ka infrapunapuldil ⓬.
- Pildil fig. 14a/b on näidatud, kuidas mootoriüksuse kalle on seadistatud. Seda tehes võib olla vaja võlli kruvi pingutada.

HOOLDUS-/PUHASTUSJUHISED

HOIATUS! Elektriline pinge: Seade tuleb enne puhastus- ja hooldustöid toitevõrgust lahutada kas pistiku pistikupesast eemaldamise või elektriseadme väljalülitamise teel.

- Pistik tuleb pistikupesast lahti ühendada nii, et operaator saaks igal ajal ja igas kohas veenduda, et pistik on välja tõmmatud.
- Kontrollige toitejuhet ja pistikut regulaarselt kahjustuste suhtes, kuid alati enne iga kasutamist. Kui kahjustus on nähtav, ei pruugita seadet enam kasutada.
- Rutiinset hooldust tuleb teha üks kord aastas, varem, kui see on väga määrdunud.
- Kontrollige regulaarse hoolduse ajal tiivikku nähtavate kahjustuste ja pragude osas.

Kahjustuste korral tuleb tiivik asendada uue tiivikuga. Ärge kunagi kasutage ventilaatorit kahjustatud tiivikuga!
- Puhastage korpuse pind ja kaitsevõre kuiva puhastuslapi ja pehme harjaga. Ärge kasutage bensiini ega sama kergestisüttivat puhastusvahendit.
- Pärast puhastamist tuleb ventilaator uuesti täielikult paigaldada.

LADUSTAMINE
- Säilitage seadet kuivas, külmakraadivabas ruumis, kui seda ei kasutata.
- Vajaduse korral kaitske seadet mustuse ladestumise eest katte abil.

KASUTUSELT KÕRVALDAMINE
ETTEVAATUST: Ebaõige utiliseerimise tagajärjel tekkinud keskkonnakahjustus!
- Ärge visake seadet ja kasutatud patareisid majapidamisjäätmete hulka.
- (Euroopa Liit) Kõrvaloleva sümboliga seadmete puhul kasutage kohalikke kogumispunkte patareide ja elektriseadmete jäätmete tagastamiseks vastavalt ELi direktiividele 2012/19 ja 2006/66. Kahjulikke aineid sisaldavad patareid on täiendavalt märgistatud otsustava raskemetalli tähistega:
  Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii.
  Eraldi kõrvaldamisega annate oma panuse tooraine taaskasutamisse ja keskkonnakaitsesse.

ABI RIKETE KORRAL

Rike	Põhjus	Vastuabinõud
Labad ei pöörle.	Kiirus on sätitud “0” peale.	Lülitage seade sisse.
	Toitepistik ei ole õigesti sisestatud.	Sisestage pistik vooluvõrku.
	Kaitse on läbi / vabasti on vigane.	Kontrollige kaitset/vabastit.
	Kaitse on ülekoormuse (mootori ülekuumenemine) tõttu läbi põlenud.	Eemaldage seade vooluvõrgust. Tõmmake pistik pesast välja ja laske spetsialistil või klienditeenindusel seadet parandada.
Kui riket ei saa eespool loetletud vastuabinõude abil parandada, tuleb pistik pesast eemaldada. Nüüd peab spetsialist põhjuse leidma ja vastavad remonditööd läbi viima.		
HOIATUS! Elektriline pinge Seadet tohib avada ja remontida ainult kvalifitseeritud elektrik!		

Prevod originalnih navodil za uporabo

O NAVODILIH ZA UPORABO

Preden začnete uporabljati ventilator CasaFan, pazljivo preberite navodila za uporabo. Navodila za uporabo vedno hranite v bližini mesta namestitve ali na napravi!

Pojasnilo simbolov:

OPOZORILO! Električna napetost	**OPOZORILO**	**POZOR**
Opozarja uporabnika na nevarnost, ki jo lahko povzroči električna napetost.	Opozori na nevarnosti za vaše zdravje in morebitno nevarnost poškodb.	Označuje pomembne informacije (npr. materialna škoda).
Upoštevajte priročnik	Opombe s tem simbolom pomenijo, da je treba upoštevati navodila za uporabo.	

VARNOSTNI NAPOTKI

OPOZORILO! Električna napetost

Preberite vse varnostne informacije in navodila.

Neupoštevanje varnostnih navodil in navodil lahko povzroči električni udar, hude poškodbe s smrtnim izidom in/ali požar.

Ventilatorja brez navodil za uporabo nikoli ne posredujte drugim osebam.

- Navedba napetosti na tipski tablici se mora skladati z obstoječo napetostjo električnega omrežja.
- Napravo uporabljate le, če je v celoti montirana!
- Napajalni kabel položite tako, da se ne more poškodovati in da ni nevarnosti spotikanja.
- Zagotovite zadostno osvetlitev na mestu uporabe (vsaj 500 luksov).
- Ne vtikajte predmetov skozi zaščitno rešetko! Pred vklopom ventilatorja odstranite prostostoječe predmete, ki jih naprava lahko posesa! Pazite, da ohlapna oblačila, kot so npr. šali z resicami, ne pridejo v stik z varnostno rešetko!
- Upoštevajte najmanjše razdalje, navedene v poglavju Tehnični podatki.
- Ventilatorja med delovanjem nikoli ne pokrivajte.
- Ne potapljajte električne naprave v vodo ali druge tekočine.
- NIKOLI NE PUSTITE VODE V NAPRAVO! Ventilator se ne sme zmočiti. Če se naprava zmoči, izvlecite omrežni vtič.
- Ne dotikajte se naprave z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Naprave ne izpostavljajte škodljivim okoljskim vplivom (dež, močna sončna svetloba, itd.). Napravo hranite ločeno od virov toplote. Najv. Trajanje temperature okolice je 35 °C.
- Ko naprave ne uporabljate, jo izklopite in izvlecite napajalni kabel iz vtičnice, zlasti pred čiščenjem in vzdrževanjem.
- Ne vlecite omrežni vtič iz vtičnice za kabel. Ko ga izvlečete, ga primite za vtič in ne za kabel.
- To napravo lahko uporabljajo otroci stari 8 let ali več in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod ustreznim nadzorom ali so bile seznanjene z navodili za uporabo naprave na varen način ter razumejo s tem povezane posledične nevarnosti.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati, če pri tem niso pod nadzorom.

- Odstranite embalažni material, ki ni dostopen otrokom. Obstaja nevarnost zadušitve, npr. s požiranjem!
- Vedno preverite, ali je naprava poškodovana, zlasti če jo je kdo po nesreči spustil ali je bila izpostavljena močnim mehanskim obremenitvam. Nikoli ne uporabljajte naprav s poškodovanim rotorjem in/ali zaščitno rešetko!
- Redno preverjajte, ali sta napajalni kabel in vtič poškodovana, vendar vedno pred uporabo. Če so vidne poškodbe, naprave ne uporabljajte več. V tem primeru mora napajalni kabel preveriti in po potrebi zamenjati proizvajalec, njegova služba za pomoč strankam ali podobno usposobljen električar, da bi se izognili morebitnim nevarnostim.
- Če so na ventilatorju vidne poškodbe, če je poškodovan napajalni kabel, če se med delovanjem pojavijo nenavadni zvoki ali močne vibracije ali če se občutno zmanjša zmogljivost/funkcija, je treba enoto odklopiti iz električnega omrežja in prenehati z delovanjem.

PREDVIDENA UPORABA

Ventilator se uporablja za kroženje zraka v prostoru v okviru tehničnih podatkov in ob upoštevanju varnostnih opozoril. Uporablja se lahko samo v zaprtih prostorih. Ventilator je primeren tudi za komercialno uporabo v skladu z Direktivo o strojih 2006/42/ES, del 1.

NEPRIMERNA UPORABA

Ventilator ni primeren za uporabo na prostem. Prepovedano je izvajati strukturne spremembe ali razširitve in preureditve. Prepovedana je uporaba v strojih, na nezaščitenih zunanjih površinah, v garažah ali na požarno in eksplozijsko ogroženih območjih, v zelo prašnih ali vlažnih prostorih / mokrih prostorih ali na območjih z agresivno atmosfero.

PREOSTALA TVEGANJA

Nevarnost telesnih poškodb zaradi prahu/predmetov, ki se vrtinčijo v zračnem toku!

RAVNANJE V NUJNIH PRIMERIH

1. Odklopite enoto iz električnega omrežja. Izklopite napravo in jo izključite iz električnega omrežja.
2. Poškodovane enote ne priključite na električno omrežje.
3. Napravo zavarujte pred nenamerno uporabo s strani tretjih oseb.

MONTAŽA (stran 76 - 77)

⚠ **OPOZORILO:** Nevarnost poškodb zaradi nepravilnega zagona!

- Preverite, ali je vsebina paketa popolna (glejte pregled slik na strani 3).
- Preverite dele enote in plastični rotor za vidne poškodbe pri prevozu in razpoke. V primeru poškodb enote ne uporabljajte!
- Nadaljujte z montažo v skladu s slikami od slika 1 do slika 13.
- **Slika fig. 1:** Vijak sprostite, dokler se glava ne dvigne za približno 6 mm.
- **Slika fig. 8:** Preverite, ali je obroč rešetke ⓾ zaprt in ali sta zaščitni rešetki (❶+❸) zataknjeni v obroč rešetke. Če sprednja zaščitna rešetka med delovanjem ventilatorja pade, se lahko rotor odlomi in zaradi letečih plastičnih delov povzroči hude poškodbe uporabnika.

SI

TEHNIČNI PODATKI

Model:	**WV 45-II FB** LG / **WV 45-II FB AZ**
Napetost:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Moč (W):	54
Zaščitni razred:	II
Kategorija zaščite:	IPX0
Število korakov hitrosti:	3
Mere Ø × H × D (mm)	435 × 530 × 300
Teža (kg):	2,8
Dovoljena temperatura okolja (°C)	0 - 35
Vrsta priključnega kabla:	H05VVH2-F 2 × 0,75 (2,5 m)
Kraj uporabe:	samo v zaprtih prostorih
Oscilacija (funkcija vrtenja):	da, približno 85°
Vrsta baterije Daljinski upravljalnik:	2 kosa AAA 1,5 V
Pogostost vzdrževanja:	letno
Najmanjša oddaljenost od sten, napeljav in predmetov (cm)	
Spredaj:	40
Zadaj:	določa stenski nosilec
Stran:	20
Vrh:	20

MONTAŽA STENSKEGA NOSILCA (stran 78)

⚠ **OPOZORILO:** Stena mora prenesti težo in vibracije naprave!

- Uporabite stabilno in ravno površino.
- Prilagoditev pritrdilnega materiala (npr. vijake) strukturi podlage.
- **Slika fig. 13:** Prepričajte se, da je nosilec motorne enote ❹ varno nameščen v stenskem nosilcu ❽.

UPORABA (stran 79)

- Funkcije lahko izberete na nadzorni plošči ventilatorja ⓮ in na infrardečem daljinskem upravljalniku ⓬.
- Slika fig. 14a/b prikazuje nastavitev nagiba motorne enote. Za to bo morda treba priviti vijak osi.

NAPOTKI ZA VZDRŽEVANJE/ČIŠČENJE

⚠ **OPOZORILO! Električna napetost:** Napravo pred vsakim čiščenjem ali vzdrževalnimi deli odklopite iz električnega omrežja tako, da izvlečete vtič ali izklopite oskrbo z električno.

- Vtič mora biti odklopljen iz vtičnice tako, da se lahko upravljavec kadar koli in na katerem koli mestu prepriča, da je vtič izvlečen.
- Redno preverjajte napajalni kabel in napajalni kabel, vendar vedno pred vsako uporabo. Če so vidne poškodbe, naprave morda ne boste več uporabljali.
- Redno vzdrževanje je treba izvajati enkrat letno, prej, če je zelo umazano.

- Med rednim vzdrževanjem preverite, ali ima rotor vidne poškodbe in razpoke. Če pride do poškodbe, je treba rotor zamenjati z novim. Ventilatorja nikoli ne uporabljajte s poškodovanim rotorjem!
- Očistite površino ohišja in zaščitne rešetke s krpo za suho čiščenje in mehko krtačo. Ne uporabljajte bencina ali podobno vnetljivega čistilnega sredstva.
- Po čiščenju morate ventilator ponovno vgraditi.

SHRANJEVANJE

- Ko naprave ne uporabljate, jo hranite v suhem prostoru, kjer ne zmrzuje.
- Če je potrebno, enoto pred nanosi umazanije zaščitite s pokrovom.

ODLAGANJE MED ODPADKE

POZOR: Škoda v okolju zaradi nepravilnega odlaganja!

- Naprave in uporabljenih baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke.
- (Evropska unija) Za naprave s sosednjim simbolom uporabite lokalne zbirne točke za oddajo baterij in odpadne električne opreme v skladu z Direktivo EU 2012/19 in 2006/66. Baterije, ki vsebujejo škodljive snovi, so dodatno označene z oznakami težkih kovin, ki so odločilni dejavnik:
  Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec.
  Z ločenim odlaganjem prispevate k recikliranju surovin in varstvu okolja.

POMOČ V PRIMERU MOTENJ

Motnja	Vzrok	Pomoč
Vetrnica se ne vrti.	Hitrost vrtenja je nastavljena na „0“.	Vklopite napravo.
	Vtič ni priključen v vtičnico.	Priključite vtič v vtičnico.
	Varovalka je pregorela.	Preverite varovalko.
	Taljiva varovalka je pregorela zaradi preobremenitve (pregrevanja motorja).	Ločite napravo od električnega omrežja. Izvlecite vtič iz vtičnice in oddajte napravo v popravilo strokovnjaku ali pooblaščenemu servisu.

Če motnje ni mogoče odpraviti z omenjenimi ukrepi, obvezno izvlecite vtič iz vtičnice. Strokovnjak mora ugotoviti vzrok motnje in po potrebi opraviti popravilo.

OPOZORILO! Električna napetost
Napravo lahko odpira in popravlja le usposobljen električar!

SK

Preklad originálneho návodu na obsluhu

O NÁVODE NA POUŽITIEG

Pred použitím ventilátora CasaFan si, prosím, pozorne prečítajte návod na použitie. Návod na obsluhu majte vždy v blízkosti miesta inštalácie alebo na zariadení!

Vysvetlenie symbolov:

VÝSTRAHA! Elektrické napätie	**VÝSTRAHA**	**UPOZORNENIE**
Varuje pred bezprostredným ohrozením života elektrickým napätím.	Označuje nebezpečenstvo pre vaše zdravie a možné riziko zranenia.	Označuje dôležité informácie (napr. škody na majetku).
Postupujte podľa návodu	Poznámky s týmto symbolom označujú, že je potrebné dodržiavať návod na obsluhu.	

BEZPEČNOSŤ

VÝSTRAHA! Elektrické napätie

Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny.

Nedodržanie bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, vážne zranenie s následkom smrti a/alebo požiar.

Ventilátor nikdy neodovzdávajte ďalším osobám bez návodu na obsluhu.

- Napätie uvedené na typovom štítku musí zodpovedať existujúcemu sieťovému napätiu.
- Prístroj smie byť riadený len úplne!
- Sieťový kábel položte tak, aby nemohlo dôjsť k jeho poškodeniu a aby nehrozilo riziko vypnutia.
- Zabezpečte dostatočné osvetlenie miesta použitia (najmenej 500 luxov).
- Neumiestňujte žiadne predmety cez ochrannú mriežku! Pred zapnutím ventilátora odstráňte voľné predmety, ktoré sa môžu odsať zo sacieho priestoru! Voľné oblečenie ako napr Udržujte šály so strapcami mimo strážcu!
- Dodržujte minimálne vzdialenosti uvedené v kapitole Technické údaje.
- Nikdy nezakrývajte ventilátor, keď je v prevádzke.
- Nikdy neponárajte elektrický spotrebič do vody alebo iných kvapalín.
- NIKDY NEDÁVEJTE VODU DO ZARIADENIA! Ventilátor sa nesmie navlhčiť. Ak zariadenie navlhne, okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nikdy sa nedotýkajte zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- Nevystavujte zariadenie škodlivým vplyvom prostredia (dážď, silné slnečné žiarenie atď.). Udržujte prístroj mimo zdrojov tepla. Max. Teplota okolia je 35 °C.
- Ak spotrebič nepoužívate, vypnite ho a odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky, najmä pred čistením a údržbou.
- Neťahajte sieťovú zástrčku káblom zo zásuvky. Pri vytiahnutí uchopte zástrčku a nie kábel.
- Tento prístroj môže byť použitý u detí od 8 rokov a staršie a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak pod dohľadom alebo inštrukcie týkajúce sa použitia zariadenia bola umiestnená bezpečným spôsobom a chápu nebezpečenstvo s ním spojené.
- Deti sa s prístrojom nemôžu hrať. Čistenie a údržbu používateľa nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

- Zlikvidujte obalový materiál neprístupný deťom. Existuje riziko zadusenia, napr. prehĺtaním!
- Vždy skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené, najmä ak náhodne spadlo alebo bolo vystavené silnému mechanickému namáhaniu. Nikdy nepoužívajte spotrebiče s poškodeným obežným kolesom a/alebo ochrannou mriežkou!
- Pravidelne, ale vždy pred použitím, kontrolujte, či nie je poškodený napájací kábel a zástrčka. Ak je viditeľné poškodenie, prístroj už nepoužívajte. V takom prípade musí napájací kábel skontrolovať a v prípade potreby vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaný elektrikár, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Ak ventilátor vykazuje viditeľné poškodenie, sieťový kábel je poškodený, počas prevádzky sa vyskytujú nezvyčajné zvuky alebo silné vibrácie, alebo sa výrazne zníži výkon/funkcia, zariadenie sa musí odpojiť od elektrickej siete a vyradiť z prevádzky.

ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Ventilátor sa používa na cirkuláciu vzduchu v miestnosti v medziach technických údajov a pri zohľadnení bezpečnostných upozornení. Môže sa používať len v uzavretých priestoroch. Ventilátor je vhodný aj na komerčné použitie v súlade so smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/ES, časť 1.

NESPRÁVNE POUŽITIE

Ventilátor nie je vhodný na vonkajšie použitie. Stavebné úpravy alebo prístavby a prestavby sú zakázané. Je zakázané používať ho v strojových zariadeniach, v nechránených vonkajších priestoroch, v garážach alebo v priestoroch s nebezpečenstvom požiaru a výbuchu, vo veľmi prašných alebo vlhkých miestnostiach/vlhkých priestoroch alebo v priestoroch s agresívnou atmosférou.

ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Nebezpečenstvo poranenia osôb v dôsledku vírenia prachu/objektov v prúde vzduchu!

NÚDZOVÉ SPRÁVANIE

1. Odpojte zariadenie od elektrickej siete. Vypnite prístroj a odpojte ho zo zásuvky.
2. Poškodenú jednotku opätovne nepripájajte k elektrickej sieti.
3. Zabezpečte zariadenie proti neúmyselnému použitiu tretími stranami.

MONTÁŽ (strana 76 - 77)

⚠ **VÝSTRAHA:** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nesprávneho uvedenia do prevádzky!

- Skontrolujte úplnosť obsahu balenia (pozri prehľad obrázkov na strane 3).
- Skontrolujte časti jednotky a plastové obežné koleso, či nie sú viditeľne poškodené pri preprave a či na nich nie sú praskliny.
  V prípade poškodenia jednotku neprevádzkujte!
- Pri montáži postupujte podľa obrázkov obr. 1 až obr. 13.
- **Obrázok fig. 1:** Uvoľnite skrutku, kým sa hlava nezvýši približne o 6 mm.
- **Obrázok fig. 8:** Skontrolujte, či je mriežkový krúžok ⑩ zatvorený a či sú dve ochran-

SK

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model:	**WV 45-II FB** LG / **WV 45-II FB AZ**
Napätie:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Spotreba energie (W):	54
Trieda ochrany:	II
Kategória ochrany:	IPX0
Počet krokov rýchlosti:	3
Rozmery Ø × Š × G (mm)	435 × 530 × 300
Hmotnosť (kg):	2,8
Prípustná teplota okolia (°C):	0 - 35
Typ pripojovacieho kábla:	H05VVH2-F 2 × 0,75 (2,5 m)
Miesto použitia:	len v interiéri
Oscilácia (funkcia otáčania):	áno, približne 85°
Typ batérie Diaľkové ovládanie:	2 kusy AAA 1,5 V
Frekvencia údržby:	každoročne
Minimálna vzdialenosť od stien, armatúry a predmety (cm)	
predné:	40
zadné:	určuje nástenný držiak
bočné:	20
hore:	20

né mriežky (❶+❸) zaháknuté do mriežkového krúžku. Ak predná ochranná mriežka počas chodu ventilátora spadne, obežné koleso sa môže odlomiť a spôsobiť vážne zranenie používateľa v dôsledku odletujúcich plastových častí.

MONTÁŽ NÁSTENNÉHO DRŽIAKA (strana 78)

⚠ **VÝSTRAHA:** Stena musí vydržať hmotnosť a vibrácie zariadenia!

- Používajte stabilný a rovný povrch.
- Prispôsobte upevňovací materiál (napr. skrutky) štruktúre podkladu.
- **Obrázok fig. 13:** Uistite sa, že držiak motorovej jednotky ❹ je bezpečne usadený v nástennom držiaku ❽.

OPERÁCIE (strana 79)

- Funkcie možno vybrať na ovládacom paneli ventilátora ⓮ aj na infračervenom diaľkovom ovládači ⓬.
- Obrázok fig. 14a/b zobrazuje nastavenie sklonu motorovej jednotky. Možno bude potrebné utiahnuť skrutku nápravy.

NÁVOD NA ÚDRŽBU / ČISTENIE

VÝSTRAHA! Elektrické napätie: Pred vykonaním čistenia alebo údržby odpojte prístroj od elektrickej siete, odpojte zástrčku alebo vypnite elektrický systém.

- Zástrčka musí byť odpojená od zásuvky tak, aby sa obsluha mohla presvedčiť kedykoľvek a kdekoľvek, že je zástrčka vytiahnutá.
- Napájací kábel a zástrčku pravidelne kontrolujte, či nie je poškodený, ale vždy pred každým použitím. Ak je viditeľné poškodenie, zariadenie sa už viac nesmie používať.
- Bežná údržba sa musí vykonávať raz ročne, skôr, ak je veľmi znečistená.
- Počas pravidelnej údržby skontrolujte obežné koleso, či nie je viditeľné poškodenie alebo praskliny. Ak dôjde k poškodeniu, obežné koleso sa musí vymeniť za nové. Nikdy neprevádzkujte ventilátor s poškodeným obežným kolesom!
- Vyčistite povrch krytu a ochrannú mriežku suchou handričkou a mäkkou kefou. Nepoužívajte benzín alebo podobne horľavé čistiace prostriedky.
- Po vyčistení musí byť ventilátor znovu namontovaný.

SKLADOVANIE

- Ak prístroj nepoužívate, skladujte ho v suchej, nezamŕzajúcej miestnosti.
- V prípade potreby chráňte prístroj pred usadením nečistôt krytom.

LIKVIDÁCIA

UPOZORNENIE: Poškodenie životného prostredia v dôsledku nesprávnej likvidácie!

- Zariadenie a použité batérie nevyhadzujte do domového odpadu.
- (Európska únia) V prípade zariadení so susedným symbolom použite miestne zberné miesta na odovzdávanie batérií a elektroodpadu v súlade so smernicou EÚ 2012/19 a 2006/66. Batérie obsahujúce škodlivé látky sú dodatočne označené označením ťažkého kovu, ktorý je rozhodujúcim faktorom:
  Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.
  So samostatnou likvidáciou prispievate k recyklácii surovín a k ochrane životného prostredia.

POMOC PRI PORUCHÁCH

Porucha	Príčina	Riešenie
Lopatkové koleso nebeží.	Stupeň otáčok nastavený na „0“.	Zapnite prístroj.
	Sieťová zástrčka nie je zasunutá.	Zasuňte zástrčku do siete.
	Domová poistka je pokazená.	Skontrolujte domovú poistku.
	Kvôli preťaženiu (prehriatie motora) sa aktivovala tavná poistka.	Prístroj odpojte z elektrickej siete. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a prístroj nechajte opraviť odborníkom alebo na servisnom pracovisku.

Ak nie je možné poruchu odstrániť pomocou uvedených riešení, bezpodmienečne vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Príčinu poruchy musí zistiť odborník a taktiež prípadne vykonať opravu.

VÝSTRAHA! Elektrické napätie
Prístroj môže otvárať a opravovať len kvalifikovaný elektrikár!

INFORMACJE DOTYCZĄCE INSTRUKCJI OBSŁUGI

Przed użyciem wentylatora CasaFan należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w pobliżu miejsca montażu lub na urządzeniu!

Vysvetlenie symbolov:

OSTRZEŻENIE! Napięcie elektryczne	**OSTRZEŻENIE**	**POZOR**
Ostrzega użytkownika przed uszkodzeniami, do których może dojść w wyniku napięcia elektrycznego.	Varuje pred nebezpečenstvom pre používateľa.	Wskazuje ważne informacje (np. o szkodach materialnych).
Stosuj się do instrukcji	Wskazówki z tym symbolem oznaczają, że należy przestrzegać instrukcji obsługi.	

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE! Napięcie elektryczne

Należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, poważne obrażenia ciała powodujące śmierć i/lub pożar.

Nigdy nie przekazywać wentylatora innym osobom bez instrukcji obsługi.

- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi odpowiadać istniejącemu napięciu sieciowemu.
- Urządzenie może być obsługiwane tylko w pełni zmontowane!
- Kabel sieciowy należy ułożyć w taki sposób, aby nie mógł zostać uszkodzony i aby nie było ryzyka potknięcia się.
- Zapewnić wystarczające oświetlenie w miejscu użytkowania (co najmniej 500 luksów).
- Nie wkładać żadnych przedmiotów przez kratkę ochronną! Przed włączeniem wentylatora należy usunąć luźne przedmioty, które można zasysać z obszaru ssania! Trzymaj luźne ubrania, takie jak chusty z frędzlami z dala od siatki ochronnej!
- Przestrzegać minimalnych odstępów podanych w rozdziale Dane techniczne.
- Nigdy nie przykrywać urządzenia podczas pracy.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia elektrycznego w wodzie lub innych płynach.
- NIGDY NIE WPUSZCZAĆ WODY DO URZĄDZENIA! Wentylator nigdy nie może się zamoczyć. Jeśli urządzenie zostało zamoczone, należy natychmiast odłączyć je od sieci elektrycznej.
- Nigdy nie dotykać urządzeń mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie szkodliwych czynników środowiskowych (deszcz, silne światło słoneczne itp.). Urządzenie należy przechowywać z dala od źródeł ciepła. Maksymalna ciągła temperatura otoczenia wynosi 35 °C.
- Wyłącz urządzenie, gdy nie jest używane i wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego, szczególnie przed czyszczeniem i pracami konserwacyjnymi.
- Nie odłączać przewodu zasilającego od gniazdka. Podczas odłączania wtyczki należy chwycić wtyczkę, a nie kabel.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych

zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że otrzymały one odpowiedni nadzór lub szczegółowe instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumienia związanych z tym zagrożeń.

- Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę z urządzeniem. Dzieciom nie wolno otwierać ani czyścić urządzenia bez nadzoru.
- Materiał opakowaniowy należy utylizować w sposób niedostępny dla dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia się!
- Zawsze sprawdzaj urządzenie pod kątem uszkodzeń, zwłaszcza jeśli zostało przypadkowo upuszczone lub poddane dużym obciążeniom mechanicznym. Nigdy nie używać urządzeń z uszkodzonym wirnikiem i/lub kratą ochronną!
- Należy regularnie sprawdzać przewód zasilający i wtyczkę pod kątem uszkodzeń, ale zawsze przed użyciem. Jeśli uszkodzenie jest widoczne, nie należy ponownie używać urządzenia. W takim przypadku przewód zasilający musi zostać sprawdzony i w razie potrzeby wymieniony przez producenta, jego obsługę klienta lub podobnie wykwalifikowaną osobę (elektryka), aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- Jeśli wentylator wykazuje widoczne uszkodzenia, przewód sieciowy jest uszkodzony, podczas pracy występują nietypowe odgłosy lub silne wibracje lub wydajność/funkcja jest wyraźnie zredukowana, urządzenie musi być odłączone od sieci i wyłączone z eksploatacji.

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Wentylator służy do cyrkulacji powietrza w pomieszczeniu w zakresie danych technicznych i przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa. Powinien być stosowany tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE część 1, nadaje się również do użytku komercyjnego.

UŻYCIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Wentylator nie nadaje się do użytku zewnętrznego. Zabronione są zmiany konstrukcyjne lub dodawanie i przeróbki. Niedozwolone jest stosowanie w maszynach, niezabezpieczonych na zewnątrz, w garażach, jak również w pomieszczeniach zagrożonych pożarem i wybuchem, obciążonych pyłem lub wilgocią oraz w pomieszczeniach o agresywnej atmosferze.

ZAGROŻENIA RESZTKOWE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek zawirowań pyłu/przedmiotów w strumieniu powietrza!

ZACHOWANIE W NAGŁYCH WYPADKACH

1. Odłączyć wentylator od sieci. Wyłączyć wentylator i odłączyć przewód zasilający.
2. Nie podłączać ponownie uszkodzonego urządzenia do sieci elektry cznej.
3. Zabezpieczyć urządzenie przed niezamierzonym użyciem przez osoby trzecie.

PL

DANE TECHNICZNE

Model:		**WV 45-II FB** LG / **WV 45-II FB AZ**
Napięcie:		220 - 240 V ~ 50 Hz
Zużycie energii (W):		54
Klasa ochrony / Kategoria ochrony:		II / IPX0
Liczba kroków prędkości:		3
Wymiary Ø × W × G (mm)		435 × 530 × 300
Waga (kg):		2,8
Dopuszczalna temperatura otoczenia (°C):		0 - 35
Typ kabla połączeniowego:		H05VVH2-F 2 × 0,75 (2,5 m)
Miejsce użycia:		tylko w pomieszczeniach
Oscylacja (funkcja obrotu):		tak, około 85°
Typ baterii Pilot zdalnego sterowania:		2 sztuki AAA 1,5 V
Częstotliwość konserwacji:		corocznie
Minimalna odległość od ścian, armatury i przedmiotów (cm)	**z przodu:**	40
	z tyłu:	określona przez wspornik ścienny
	boczny:	20
	powyżej:	20

MONTAŻ (strona 76 - 77)

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Nieprawidłowe uruchomienie może spowodowaćobrażenia ciała!

- Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna (patrz rysunek na stronie 3).
- Sprawdzić części urządzenia i wirnik z tworzywa sztucznego pod kątem widocznych uszkodzeń transportowych i pęknięć.
  W przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie wolno uruchamiać urządzenia!
- Przystąpić do montażu zgodnie z rysunkami od rys. 1 do rys. 13.
- **Rysunek fig. 1:** Poluzować śrubę tak, aby łeb wystawał na ok. 6 mm.
- **Rysunek fig. 8:** Sprawdzić, czy pierścień kratki ❿ jest zamknięty i czy obie kratki ochronne (❶+❸) są zaczepione w pierścieniu kratki. Jeśli przednia kratka ochronna spadnie podczas pracy wentylatora, wirnik może się oderwać i spowodować poważne obrażenia użytkownika spowodowane przez latające plastikowe części.

MONTAŻ UCHWYTU ŚCIENNEGO (strona 78)

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ściana musi wytrzymać ciężar i wibracje urządzenia!

- Należy używać stabilnej i równej powierzchni.
- Dostosować materiał mocujący (np. wkręty) do struktury podłoża.
- **Rysunek fig. 13:** Upewnij się, że uchwyt jednostki silnikowej ❹ jest pewnie osadzo ny w uchwycie ściennym ❽.

OPERACJA (strona 79)

- Funkcje mogą być wybierane zarówno na panelu sterowania wentylatora ⓮ jak i na pilocie zdalnego sterowania na podczerwień ⓬.
- Rysunek fig. 14a/b przedstawia regulację nachylenia jednostki silnikowej. W tym celu konieczne może okazać się dokręcenie śruby osi.

IINSTRUKCJE KONSERWACJI/CZYSZCZENIA

OSTRZEŻENIE! Napięcie elektryczne: Przed przystąpieniem do czyszczenia lub prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej, odłączając wtyczkę lub wyłączając instalację elektryczną.

- Wtyczka musi być odłączona od gniazda w taki sposób, aby operator mógł mieć pewność, że wtyczka została wyjęta w dowolnym momencie i z dowolnego miejsca.
- Regularnie sprawdzaj kabel zasilający i wtyczkę pod kątem uszkodzeń, ale zawsze przed użyciem. Jeśli widoczne są jakiekolwiek uszkodzenia, nie wolno ponownie używać urządzenia.
- Rutynowa konserwacja musi być przeprowadzana raz w roku lub wcześniej, jeśli sprzęt jest bardzo brudny.
- Podczas rutynowej konserwacji należy sprawdzić wirnik pod kątem widocznych uszkodzeń i pęknięć. W przypadku uszkodzenia, należy wymienić wirnik na nowy. Nigdy nie uruchamiać wentylatora z uszkodzonym wirnikiem!
- Powierzchnię obudowy i kraty ochronnej należy czyścić suchą ściereczką i miękką szczotką. Nie należy stosować benzyny ani podobnych łatwopalnych środków czyszczących.
- Po oczyszczeniu, wentylator musi być całkowicie zmontowany ponownie.

PRZECHOWYWANIE

- Nieużywane urządzenie przechowuj w suchym, zabezpieczonym przed mrozem pomieszczeniu.
- W razie potrzeby należy chronić urządzenie przed zabrudzeniami za pomocą osłony.

UTYLIZACJA

POZOR: Szkody w środowisku naturalnym spowodowane niewłaściwą utylizacją!

- Nie należy wyrzucać urządzenia i zużytych baterii do odpadów domowych.
- (Unia Europejska) W przypadku urządzeń z sąsiednim symbolem należy korzystać z lokalnych punktów zbiórki baterii i zużytego sprzętu elektrycznego zgodnie z dyrektywą UE 2012/19 i 2006/66. Baterie zawierające zanieczyszczenia są również oznaczone odpowiednią etykietą z metalami ciężkimi:
  Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.
  Wyrzucając je osobno, przyczyniasz się do recyklingu surowców i ochrony środowiska.

POMOC W PRZYPADKU AWARII

Awaria	Przyczyna	Pomoc
Skrzydła wentylatora nie kręcą się	Włącznik na „0“.	Włączyć urządzenie
	Wtyczki nie włożono do gniazdka	Wtyczkę włożyć do gniazdka.
	Spalony bezpiecznik główny.	Sprawdzić bezpiecznik główny.
	Spalił się bezpiecznik z powodu przeciążenia (przegrzania silnika).	Odłączyć urządzenie z sieci elektrycznej. Zlecić naprawę urządzenia wykwalifikowanemu elektrykowi.

Jeżeli awarii nie udało się usunąć przy pomocy powyższych wskazówek należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Przyczyna awarii musi być w takim przypadku zdiagnozowania przez fachowca, ewentualnie przeprowadzona naprawa.

OSTRZEŻENIE! Napięcie elektryczne
Urządzenie może być otwierane i naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka!

CZ

Překlad originálního návodu k obsluze

O NÁVODU K OBSLUZE

Před použitím ventilátoru CasaFan si prosím pozorně přečtěte návod k obsluze. Tento návod k obsluze mějte vždy v blízkosti přístroje nebo na něm!

Vysvětlení symbolů:

VAROVÁNÍ! Elektrické napětí	**VAROVÁNÍ**	**POZOR**
Ostrzega użytkownika przed uszkodzeniami, do których może dojść w wyniku napięcia elektrycznego.	Varuje pred nebezpečenstvom pre používateľa.	Označuje důležité informace (např. škody na majetku).
Dodržujte návod k obsluze	Poznámky s tímto symbolem označují, že je třeba dodržovat návod k obsluze.	

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ! Elektrické napětí

Všechna bezpečnostní upozornění a veškeré pokyny si pozorně přečtěte.

Nedodržení bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit úder elektrickým proudem, těžká poranění s následkem smrti a/nebo požár.

Ventilátor předejte jiné osobě vždy výhradně společně s návodem k obsluze.

- Údaj o napětí na typovém štítku musí odpovídat přítomnému napětí vaší elektrické sítě.
- Přístroj lze používat pouze ve zcela smontovaném stavu!
- Síťový kabel položte tak, aby nemohlo dojít k jeho poškození a aby nehrozilo nebezpečí vypnutí.
- Zajistěte dostatečné osvětlení místa použití (alespoň 500 luxů).
- Nestrkejte žádné předměty přes ochrannou mřížku! Volné předměty, které může ventilátor nasát, umístěte ještě před zapnutím ventilátoru dál od oblasti nasávání! Volné oblečení jako např. šály s třásněmi umístěte dál od ochranné mřížky!
- Dodržujte minimální vzdálenosti uvedené v kapitole Technické údaje.
- Nikdy nezakrývejte přístroj, pokud je v provozu.
- Nikdy neponořujte elektrický přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- NIKDY NIKDY NECHTE VODU DO ZAŘÍZENÍ! Ventilátor se nesmí namočit. Pokud zařízení navlhne, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku.
- Nikdy se nedotýkejte přístrojů s mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- Přístroj nevystavujte škodlivým vlivům životního prostředí (déšť, silné sluneční záření atd.). Udržujte zařízení mimo zdroje tepla. Max. Teplota okolí je 35 °C.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vypněte jej a odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky, zejména před čištěním a údržbou.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky za kabel. Při vytahování uchopte za zástrčku, nikoliv za kabel.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud je jim poskytnut náležitý dozor nebo podrobný návod k používání přístroje bezpečným způsobem a pokud tyto osoby chápou, jaká nebezpečí jsou s tím spojena.

- Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a údržbu uživatelem nesmí provádět děti bez dozoru.
- Obalový materiál zlikvidujte tak, aby nebyl přístupný dětem. Hrozí nebezpečí udušení, např. spolknutím!
- Vždy zkontrolujte, zda jednotka není poškozená, zejména pokud byla náhodně upuštěna nebo vystavena silnému mechanickému zatížení. Nikdy nepoužívejte agregáty s poškozeným lopatkovým kolem a/nebo ochrannou mřížkou!
- Pravidelně kontrolujte, a sice bezpodmínečně před každým použitím, zda síťový kabel a síťová zástrčka nevykazují poškození. Jsou-li poškození patrná, nesmíte přístroj používat. V takovém případě musí síťový kabel zkontrolovat a popř. vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo obdobně kvalifikovaná osoba (odborný elektrikář), aby se předešlo jakýmkoliv nebezpečím.
- Vykazuje-li ventilátor viditelná poškození, je-li poškozený síťový kabel, vyskytují-li se během provozu neobvyklé zvuky nebo silné vibrace nebo je-li výrazně snížen/a výkon/funkčnost, musíte přístroj odpojit od elektrické sítě a uvést mimo provoz.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Ventilátor slouží k cirkulaci vzduchu v místnosti v rámci technických údajů a za dodržení bezpečnostních upozornění. Smí se používat výhradně v interiéru. Ventilátor je podle Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES Část 1 vhodný také pro komerční použití.

NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Ventilátor není vhodný k používání venku. Je zakázáno provádět stavební změny nebo přístavby a přestavby. Použití ve strojích, nechráněně venku, v garážích nebo v prostorech ohrožených ohněm a výbuchem, ve výrazně prašných nebo vlhkých prostorech / v mokrých místnostech nebo v prostorech s agresivní atmosférou je zakázáno.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Nebezpečí poranění osob v důsledku víření prachu/objektů v proudu vzduchu!

CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE

1. Ventilátor odpojte od sítě. Ventilátor vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Defektní přístroj nepřipojujte opět k elektrické síti.
3. Přístroj zajistěte proti neúmyslnému použití třetími osobami.

MONTÁŽ (strana 76 - 77)

⚠ **VAROVÁNÍ:** Nesprávné uvedení do provozu může způsobit zranění!

- Zkontrolujte úplnost obsahu balení (viz přehled obrázků na straně 3).
- Zkontrolujte díly jednotky a plastový rotor, zda nejsou viditelně poškozeny při přepravě a zda na nich nejsou praskliny.
  Pokud je přístroj poškozen, neuvádějte jej do provozu!
- Montáž proveďte podle obrázků 1 až 13.
- **Obrázek fig. 1:** Šroub povolte tak, aby hlava vyčnívala přibližně 6 mm.
- **Obrázek fig. 8:** Zkontrolujte, zda je kroužek mřížky ⑩ uzavřen a zda jsou obě ochranné mřížky (❶+❸) zasunuty do kroužku mřížky. Pokud přední ochranná mřížka spadne za

CZ

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model:	**WV 45-II FB** LG / **WV 45-II FB AZ**
Napětí:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Výkon (W):	54
Třída ochrany:	II
Stupeň ochrany:	IPX0
Počet rychlostí:	3
Rozměry Ø × v × h (mm)	435 × 530 × 300
Hmotnost (kg):	2,8
Povolená okolní teplota (°C)	0 - 35
Typ připojovacího kabelu:	H05VVH2-F 2 × 0,75 (2,5 m)
Místo použití:	pouze uvnitř
Oscilace (otočná funkce):	ano, cca 85°
Typ baterie ručního vysílače:	2 kusy AAA 1,5 V
Interval údržby:	jednou ročně
Minimální vzdálenost od stěn, přídavných zařízení a předmětů (cm)	
vpředu:	40
vzadu:	určuje nástěnný držák
z boku:	20
nahoře:	20

chodu ventilátoru, může dojít k odlomení oběžného kola a vážnému zranění uživatele odletujícími plastovými částmi.

MONTÁŽ NÁSTĚNNÉHO DRŽÁKU (strana 78)

⚠ **VAROVÁNÍ:** Stěna musí vydržet hmotnost a vibrace zařízení!

- Použijte stabilní a rovný povrch.
- Přizpůsobte upevňovací materiál (např. šrouby) struktuře podkladu.
- **Obrázek fig. 13:** Zajistěte, aby uchycení motorové jednotky ❹ bezpečně dosedlo v nástěnném držáku ❽.

OBSLUHA (Strana 79)

- Funkce lze volit jak na ovládacím panelu ventilátoru ⓮, tak na infračerveném dálkovém ovladači ⓬.
- Obrázek fig. 14a/b ukazuje nastavení sklonu motorové jednotky. To může vyžadovat dotažení šroubu nápravy.

POKYNY PRO ÚDRŽBU A ČIŠTĚNÍ

⚠ **VAROVÁNÍ! Elektrické napětí:** Přístroj odpojte před prováděním jakýchkoliv čistících nebo údržbových prací z elektrické sítě a to tak, že vytáhnete zástrčku nebo vypnete elektrické zařízení.

- Zástrčka musí být odpojena od zásuvky takovým způsobem, aby se obsluha mohla kdykoli a na jakémkoli místě přesvědčit o tom, že byla zástrčka vytažena.

- Napájecí kabel a zástrčku pravidelně kontrolujte, zda není poškozený, ale vždy před každým použitím. Pokud je viditelné poškození, zařízení již nemusí být používáno.
- Běžná údržba musí být prováděna jednou ročně, dříve, je-li velmi špinavá.
- Během pravidelné údržby zkontrolujte oběžné kolo, zda není viditelně poškozeno a prasklé. Pokud dojde k poškození, musí být oběžné kolo vyměněno za nové. Nikdy neprovozujte ventilátor s poškozeným oběžným kolem!
- Očistěte povrch skříně a ochrannou mřížku suchým hadříkem a měkkým kartáčem. Nepoužívejte benzín ani podobně hořlavé čisticí prostředky.
- Po vyčištění musí být ventilátor znovu nainstalován.

SKLADOVÁNÍ

- Pokud přístroj nepoužíváte, skladujte jej v suché, nezamrzající místnosti.
- V případě potřeby chraňte přístroj před usazováním nečistot krytem.

LIKVIDACE

POZOR: Poškození životního prostředí v důsledku nesprávné likvidace!

- Zařízení a použité baterie nevyhazujte do domovního odpadu.
- (Evropská unie) U zařízení s přilehlým symbolem využijte místní sběrná místa pro odevzdávání baterií a elektroodpadu v souladu se směrnicí EU 2012/19 a 2006/66. Baterie obsahující znečišťující látky jsou také označeny označeními pro příslušný těžký kov:
  Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.
  Oddělenou likvidací přispíváte k recyklaci surovin a k ochraně životního prostředí.

POMOC PŘI ZÁVADÁCH

Závada	Příčina	Odstranění
Lopatkové kolo se netočí.	Regulace otáček je na „0“.	Přístroj zapněte.
	Není zasunutá síťová zástrčka.	Zasuňte síťovou zástrčku.
	Vadná domovní pojistka.	Zkontrolujte domovní pojistku.
	Tavná pojistka je spálená v důsledku přetížení (přehřátí motoru).	Přístroj odpojte od elektrické sítě. Zástrčku vytáhněte ze zásuvky a přístroj nechte opravit odborníkem nebo zákaznickou službou.

Pokud není možno závadu odstranit podle uvedených pokynů, bezpodmínečně vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nyní musí odborník zjistit příčinu závady a případně provést opravu.

VAROVÁNÍ! Elektrické napětí
Přístroj smí otevírat a opravovat pouze kvalifikovaný elektrikář!

Fordítása az eredeti használati utasítás

A KEZELÉSI ÚTMUTATÓRÓL

Mielőtt a CasaFan ventilátort használná, kérjük, olvassa át figyelmesen ezt a kezelési útmutatót. Ezt a használati útmutatót mindig tartsa a készülék közelében vagy azon!

Vysvětlení symbolů:

VIGYÁZAT! Elektromos feszültség	**VIGYÁZAT**	**FIGYELEM**
Figyelmezteti az elektromos feszültség közvetlen veszélyét az életre.	Egészségügyi veszélyeket és a sérülés lehetséges kockázatát jelzi.	Jelzi a fontos információkat (pl. vagyoni kár).
Kövesse az utasításokat	Az ezzel a szimbólummal ellátott megjegyzések azt jelzik, hogy a használati utasításokat be kell tartani.	

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

VIGYÁZAT! Elektromos feszültség

Všechna bezpečnostní upozornění a veškeré pokyny si pozorně přečtěte.

Nedodržení bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit úder elektrickým proudem, těžká poranění s následkem smrti a/nebo požár.

Ventilátor předejte jiné osobě vždy výhradně společně s návodem k obsluze.

- A típustáblán megadott feszültségadatnak meg kell egyeznie az adott hálózati feszültség értékével.
- A készüléket csak teljesen összeszerelt állapotban szabad működtetni.
- A hálózati kábelt úgy fektesse le, hogy az ne sérülhessen meg, és ne álljon fenn a botlás veszélye.
- Biztosítson elegendő megvilágítást a felhasználási helyen (legalább 500 lux).
- Nem szabad tárgyakat a védőrácson keresztül átdugni! A könnyen beszívható, laza tárgyakat a ventilátor bekapcsolása előtt el kell távolítani! Laza ruhákat, mint pl. rojtos sálak, a védőrácstól távol kell tartani!
- Tartsa be a műszaki adatok fejezetben megadott minimális távolságokat.
- Soha ne takarja le a készüléket működés közben.
- Soha ne merítsen elektromos készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne hagyjon vizet a készülékbe! A ventilátor nem szabad megnedvesedni. Ha a készülék megnedvesed, húzza ki azonnal a hálózati csatlakozót.
- A készüléket soha ne érintse meg vizes vagy nedves kézzel.
- Ne tegye ki káros környezeti hatásoknak a készüléket (eső, erős napsütés stb.). Tartsa távol a készüléket hőforrásoktól. A maximális folyamatos környezeti hőmérséklet 35 °C.
- Használaton kívül kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból, különösen tisztítási és karbantartási munkálatok előtt.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a hálózati tápcsatlakozót a csatlakozóaljzatból. Kihúzáskor a csatlakozót fogja meg, ne a kábelt.
- A készüléket legalább 8 éves korú gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos ismeretekkel és tudással rendelkező személyek használhatják, ha megfelelő felügyelet biztosított vagy a készülék biztonságos használatáról részletes útmutatásban részesültek és megértették, hogy milyen veszélyek

merülhetnek fel.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó részéről történő karbantartást és tisztítást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik el.
- A csomagolóanyagot gyermekek számára hozzáférhetetlen módon ártalmatlanítsa. Fennáll a fulladás veszélye, pl. nyeléssel!
- Mindig ellenőrizze a készüléket a sérülések szempontjából, különösen akkor, ha véletlenül leejtették, vagy komoly mechanikai igénybevételnek volt kitéve. Soha ne használjon sérült járókerékkel és/vagy védőráccsal rendelkező készülékeket!
- Rendszeres időközönként, de mindig használat előtt ellenőrizze a tápkábel és a dugó sérülését. Ha sérülés látható, ne használja tovább a készüléket. Ebben az esetben a hálózati kábelt a gyártónak, annak ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan képzett villanyszerelőnek kell ellenőriznie és szükség esetén kicserélnie, hogy elkerülje a veszélyeket.
- Ha a ventilátor látható sérülést mutat, ha a tápkábel sérült, ha működés közben szokatlan zajok vagy erős rezgések jelentkeznek, vagy ha a teljesítmény/funkcionalitás jelentősen csökken, akkor a készüléket le kell választani a hálózatról és üzemen kívül kell helyezni.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A ventilátor a helyiség levegőjének keringtetésére szolgál a műszaki adatok és a biztonsági előírások betartása mellett. Kizárólag beltérben szabad használni. A 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv 1. részének megfelelően kereskedelmi használatra is alkalmas.

NEM MEGFELELŐ HASZNÁLAT

A ventilátor nem alkalmas kültéri használatra. Szerkezeti átalakítások vagy kiegészítések és átalakítások tilosak. Nem szabad gépekben, védtelen kültéren, garázsban, tűz- és robbanásveszélyes helyiségekben, poros vagy nedves helyiségekben, illetve agresszív légkörű helyiségekben használni.

MARADÉK KOCKÁZATOK

A ventilátor légáramában felvert por / tárgyak miatt sérülésveszély áll fenn!

VÉSZHELYZETI VISELKEDÉS

1. Húzza ki a készüléket a hálózatból. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból.
2. Sérült készüléket ne csatlakoztasson újra a hálózathoz.
3. Biztosítsa az eszközt a harmadik fél általi nem szándékos használat ellen.

ÖSSZESZERELÉS (76 - 77. oldal)

⚠ **VIGYÁZAT:** Sérülésveszély helytelen használat esetén!
- Ellenőrizze a csomag tartalmának teljességét (lásd a 3. oldal képi áttekintését).
- Ellenőrizze a készülék alkatrészeit és a műanyag járókereket látható szállítási sérülések és repedések szempontjából. Sérülés esetén ne működtesse a készüléket!
- Folytassa az összeszerelést az 1. ábrától a 13. ábráig terjedő ábrák szerint.
- **1. ábra:** Lazítsa meg a csavart, amíg a fej kb. 6 mm-re fel nem nő.

HU

MŰSZAKI ADATOK

Modell:	**WV 45-II FB** LG / **WV 45-II FB AZ**
Feszültség:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Teljesítmény (W):	54
Védelmi osztály:	II
Védelmi fokozat:	IPX0
Počet rychlostí:	3
Méretek Ø × H × D (mm)	435 × 530 × 300
Súly (kg):	2,8
Megengedett környezeti hőmérséklet (°C):	0 - 35
Csatlakozó kábel típusa:	H05VVH2-F 2 × 0,75 (2,5 m)
Felhasználási hely:	csak beltérben
Oszcillálás (forgó funkció):	igen, kb. 85°
Kézi adó akkumulátor típusa:	2 × AAA 1,5 V
Karbantartási időköz:	évente egyszer
Minimális távolság a falaktól, tartozékoktól és tárgyaktól (cm)	
elöl:	40
hátul:	a fali konzol által előre beállított
oldalt:	20
fent:	20

- **8. ábra:** Ellenőrizze, hogy a rácsgyűrű ⑩ zárva van-e, és hogy a két védőrács (❶+❸) be van-e akasztva a rácsgyűrűbe. Ha az elülső védőrács leesik a ventilátor működése közben, a járókerék letörhet, és a felhasználó súlyos sérülést szenvedhet a szétrepülő műanyag alkatrészek miatt.

A FALI TARTÓ FELSZERELÉSE (oldal 78)

⚠ **VIGYÁZAT:** A falnak ellen kell állnia a készülék súlyának és rezgésének!

- Használjon stabil és vízszintes felületet.
- A rögzítőanyagot (pl. csavarokat) igazítsa az aljzat szerkezetéhez.
- **13. ábra:** Győződjön meg arról, hogy a motoregység tartója ❹ biztonságosan illeszkedik a fali tartóba ❽.

KEZELÉS (oldal 79)

- A funkciók a ventilátor vezérlőpanelén ⑭ és az infravörös távirányítón ⑫ egyaránt kiválaszthatók.
- Fig ábra. A 14a/b a motoregység dőlésszögének beállítását mutatja. Ehhez esetleg meg kell húzni a tengelycsavart.

KARBANTARTÁSI-/TISZTÍTÁSI UTASÍTÁSOK

VIGYÁZAT! Elektromos feszültség: A készüléket minden tisztítási vagy karbantartási munkálat előtt a tápcsatlakozó kihúzásával vagy a villamos berendezés lekapcsolásával le kell választani az áramhálózatról.

- A dugaszt úgy kell leválasztani a konnektorból, hogy a kezelő bármikor és bármikor meggyőzze magát arról, hogy a dugót kihúzta.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt és a csatlakozódugót, hogy sérültek-e, de minden használat előtt. Ha látható sérülés, akkor az eszközt már nem szabad használni.
- A rutin karbantartást évente egyszer kell elvégezni, korábban, ha nagyon szennyezett.
- Ellenőrizze a járókerék látható sérüléseit és repedéseit a rendszeres karbantartás során. Ha sérülés van, a járókereket új járókerékkel kell cserélni. Soha ne működtesse a ventilátort sérült járókerékkel!
- Tisztítsa meg a ház felületét és a védőrácsot száraz tisztítókendővel és puha kefével. Ne használjon benzint vagy hasonlóan gyúlékony tisztítószert.
- Tisztítás után a ventilátort újra be kell szerelni.

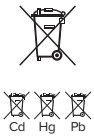
TÁROLÁS

- Amikor nem használja, tárolja a készüléket száraz, fagymentes helyiségben.
- Ha szükséges, védje a műszert a szennyeződések felhalmozódásától egy fedéllel.

ÁRTALMATLANÍTÁS

FIGYELEM: A nem megfelelő ártalmatlanítás okozta környezeti károk!

- Ne dobja a készüléket és a használt elemeket a háztartási hulladékba.
- (Európai Unió) A mellékelt szimbólummal ellátott készülékek esetében használja a helyi gyűjtőhelyeket az akkumulátorok és az elektromos berendezések hulladékának leadására a 2012/19 és 2006/66 EU irányelveknek megfelelően. Az akkumulátorokat ezenfelül a döntő nehézfémek jelölésével is ellátják: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.
  Azzal, hogy ezeket a hulladékokat elkülönítve ártalmatlanítja, hozzájárul a nyersanyagok újrahasznosításához és a környezet védelméhez.



ÜZEMZAVAR ELHÁRÍTÁS

üzemzavar	Ok	Elhárítás
A járókerék nem forog.	A fordulatszám-fokozat: „0“.	Kapcsolja be a készüléket.
	A hálózati dugasz nincs bedugva.	Dugja be a hálózati dugaszt.
	Meghibásodott a házi hálózat biztosítéka.	Ellenőrizze a biztosítékot.
	Túlterhelés (motor túlmelegedés) miatt működésbe lépett az olvadó biztosíték.	Válassza le a készüléket a hálózatról. Húzza ki a dugaszt a dugaljból és a készüléket javíttassa meg szakemberrel vagy a vevőszolgálattal.

Ha az üzemzavar a fenti módszerekkel nem elhárítható, akkor feltétlenül húzza ki a hálózati dugaszt a dugaljból. Az üzemzavar okát szakembernek kell felderítenie és szükség esetén a javítást elvégeznie.

VIGYÁZAT! Elektromos feszültség
A készüléket csak szakképzett villanyszerelő nyithatja ki és javíthatja!

NL

OVER DE GEBRUIKSAANWIJZING

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, alvorens de CasaFan-Ventilator in gebruik te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd in de buurt van of op het apparaat!

Verklaring van de gebruikte symbolen:

WAARSCHUWING! Elektrische spanning	**WAARSCHUWING**	**LET OP**
Waarschuwt voor onmiddellijk levensgevaar door elektrische spanning.	Geeft de risico's voor uw gezondheid en mogelijke letselrisico's aan.	Geeft belangrijke informatie aan (bv. materiële schade).
Volg de handleiding	Opmerkingen met dit symbool geven aan dat de gebruiksaanwijzing moet worden opgevolgd.	

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING! Elektrische spanning

Lees alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen zorgvuldig door.

Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies en -aanwijzingen kan een elektrische schok, ernstig letsel met de dood tot gevolg en/of brand veroorzaken.

Geef de ventilator nooit zonder gebruiksaanwijzing door aan derden.

- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet overeenkomen met de bestaande netspanning.
- Het apparaat mag alleen volledig gemonteerd worden gebruikt!
- Leg het netsnoer zo, dat het niet beschadigd kan worden en er geen gevaar voor struikelen bestaat.
- Zorg voor voldoende verlichting op de plaats van gebruik (minimaal 500 lux).
- Steek geen voorwerpen door het beschermingsrooster! Voordat u de ventilator inschakelt, verwijdert u de losse voorwerpen die uit het aanzuiggebied kunnen worden aangezogen! Houd losse kleding zoals sjaals met franjes weg van het beschermrooster!
- Neem de in het hoofdstuk Technische gegevens aangegeven minimumafstanden in acht.
- Dek het toestel nooit af als het in werking is.
- Dompel een elektrisch apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- LAAT NOOIT WATER IN HET APPARAAT KOMEN! De ventilator mag nooit nat worden. Als het apparaat nat is geworden, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Raak de apparaten nooit aan met natte of vochtige handen.
- Stel het apparaat niet bloot aan schadelijke milieu-invloeden (regen, sterk zonlicht, enz.). Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen. De maximale continue omgevingstemperatuur is 35 °C.
- Schakel het apparaat uit wanneer het niet wordt gebruikt en trek de stekker uit het stopcontact, vooral vóór reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.
- Trek de stekker van het netsnoer niet uit het stopcontact. Pak bij het loskoppelen de stekker vast en niet de kabel.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij voldoende toezicht of gedetailleerde instructies hebben

gekregen over hoe zij het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Gooi het verpakkingsmateriaal weg op een manier die niet toegankelijk is voor kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar, bijvoorbeeld door inslikken!
- Controleer het toestel altijd op beschadiging, vooral als het per ongeluk is gevallen of aan zware mechanische belasting is blootgesteld. Gebruik nooit toestellen met een beschadigde waaier en/of beschermrooster!
- Controleer de stekker regelmatig, maar zeker voor elk gebruik, op mogelijke beschadigingen. Het apparaat mag niet meer gebruikt worden wanneer de stroomkabel beschadigd is. Om elk gevaar uit te sluiten, dient een beschadigde stroomkabel door de fabrikant, de betreffende klantenservice of een andere gekwalificeerde elektricien gecontroleerd en eventueel vervangen te worden.
- Als de ventilator of de stroomkabel zichtbaar beschadigd is, u tijdens het gebruik rare geluiden hoort of sterke trillingen waarneemt of de prestaties/werking van het apparaat merkbaar afnemen, schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.

BEOOGD GEBRUIK

De ventilator is bedoeld om binnen het kader van de technische gegevens en met inachtneming van de veiligheidsaanwijzingen de lucht in de betreffende ruimte in beweging te brengen. De ventilator is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Overeenkomstig Machinerichtlijn 2006/42/EG Deel 1 is de ventilator ook geschikt voor commerciële toepassingen.

ONBEDOELD GEBRUIK

De ventilator is niet bedoeld voor gebruik buitenshuis. Het verboden wijzigingen aan te brengen aan het apparaat. Het is niet toegestaan de ventilator te gebruiken in machines, de buitenlucht, in garages, brand- of explosiegevaarlijke, stoffige of vochtige/natte ruimtes of in ruimtes met een bijtende atmosfeer.

OVERIGE RISICO'S

Opgewaaid stof of voor werpen die door de ventilator de lucht in geblazen zijn, kunnen letsel veroorzaken!

HOE TE HANDELEN IN EEN NOODSITUATIE

1. Trek de stekker uit het stopcontact. Schakel de ventilator uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Sluit een defect apparaat nooit aan op het stroomnet.
3. Voorkom dat onbevoegden het apparaat per ongeluk inschakelen.

MONTAGE (pagina 76 - 77)

⚠ **WAARSCHUWING:** Letselgevaar door verkeerd in gebruik nemen!
- Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid (zie foto-overzicht pagina 3).
- Controleer de onderdelen van het apparaat en de kunststof waaier op zichtbare transportschade en scheuren. Bij beschadiging het apparaat niet in gebruik nemen!

NL

TECHNISCHE GEGEVENS

Modell:	**WV 45-II FB** LG / **WV 45-II FB AZ**
Spanning:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Vermogen (W):	54
Beschermingsklasse:	II
Beschermingsgraad:	IPX0
Aantal standen:	3
Afmetingen Ø × H × D (mm):	435 × 530 × 300
Gewicht (kg):	2,8
Toegestane omgevingstemperatuur (°C):	0 - 35
Type aansluitkabel:	H05VVH2-F 2 × 0,75 (2,5 m)
Gebruikslocatie:	uitsluitend binnenshuis
Oscillatie (zwenkfunctie):	ja, ca. 85°
Batterijtype afstandsbediening:	2 × AAA 1,5 V
Onderhoudsinterval:	jaarlijks
Minimumafstand tot wanden, armaturen of voorwerpen (cm)	
voor:	40
achter:	bepaald door de wandhouder
zijkant:	20
bovenkant:	20

- Ga verder met de montage volgens de figuren fig. 1 tot fig. 13.
- **Afbeelding fig. 1:** Draai de schroef los tot de kop ca. 6 mm uitloopt.
- **Afbeelding fig. 8:** Controleer of de roosterring ⑩ gesloten is en of de twee beschermingsroosters (❶+❸) in de roosterring zijn vastgehaakt. Als het beschermrooster naar beneden valt terwijl de ventilator draait, kan het schoepenrad afbreken en de gebruiker ernstig letsel toebrengen door rondvliegende plastic onderdelen.

⚠ MONTAGE VAN DE WANDHOUDER (pagina 78)

WAARSCHUWING: De wand moet bestand zijn tegen het gewicht en de trillingen van het toestel!

- Gebruik een stabiele en vlakke ondergrond.
- Het bevestigingsmateriaal (bv. schroeven) aanpassen aan de structuur van het substraat.
- **Afbeelding fig. 13:** Controleer of de motoreenheid ❹ op een veilige manier in de wandhouder ❽ gemonteerd is.

BEDIENING (pagina 79)

- De functies kunnen zowel op het bedieningspaneel ⑭ van de ventilator als op de infraroodafstandsbediening ⑫ worden geselecteerd.
- Op de afbeelding fig. 14a/b ziet u hoe de hoek van de motoreenheid kan worden versteld. Bij een schuine stand moet de klemschroef mogelijk wat strakker aangedraaid worden.

ONDERHOUD/REINIGINGSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING! Elektrische spanning: Koppel het apparaat los van het stroomnet door de stekker uit het stopcontact te trekken of het elektrische systeem uit te schakelen voordat u reinigings- of onderhoudswerk zaamheden uitvoert.

- De stekker moet zo uit het stopcontact worden gehaald dat de gebruiker er zeker van kan zijn dat de stekker op elk moment en op elke plaats uit het stopcontact is gehaald.
- Controleer het netsnoer en de stekker regelmatig, maar altijd voor gebruik, op beschadigingen. Als er schade zichtbaar is, mag het apparaat niet opnieuw worden gebruikt.
- Routinematig onderhoud moet één keer per jaar worden uitgevoerd, of eerder als de apparatuur erg vuil is.
- Controleer tijdens het routineonderhoud de waaier op zichtbare beschadigingen en scheuren. Als er schade is, moet de waaier worden vervangen door een nieuwe waaier. Bedien de ventilator nooit met een beschadigd schoepenrad!
- Reinig het oppervlak van de behuizing en het beschermrooster met een droge doek en een zachte borstel. Gebruik geen benzine of een vergelijkbaar licht ontvlambaar reinigingsmiddel.
- Na de reiniging moet de ventilator volledig opnieuw worden gemonteerd.

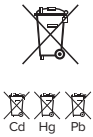
BEWARING

- Bewaar het toestel in een droge, vorstvrije ruimte wanneer het niet in gebruik is.
- Bescherm het instrument zo nodig met een afdekking tegen vuil.

VERWIJDERIN

LET OP: Schade aan het milieu door onjuiste verwijdering!

- Gooi het apparaat en de gebruikte batterijen niet bij het huisvuil.
- (Europese Unie) Gebruik voor apparaten met het symbool hiernaast de lokale inzamelpunten voor het inleveren van batterijen en afgedankte elektrische apparatuur in overeenstemming met EU-richtlijn 2012/19 en 2006/66. Batterijen die schadelijke stoffen bevatten, worden bovendien gemerkt met de aanduiding van het doorslaggevende zware metaal: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.
  Door ze apart weg te gooien, draagt u bij aan de recycling van grondstoffen en de bescherming van het milieu.



HULP BIJ STORINGEN

Storing	Oorzaak	Oplossing
Propeller draait niet.	Toerentalniveau staat op “0”.	Apparaat aanzetten.
	Stekker zit niet in het stopcontact.	Doe de stekker in het stopcontact.
	Stop is kapot.	Controleer de stoppen.
	Smeltzekering is door overbelasting (oververhitting van de motor) gesprongen.	Haal het apparaat van het lichtnet af. Trek de stekker uit het stopcontact en laat het door een vakman of servicedienst repareren.

Kan de storing niet door middel van de hiervoor weergegeven oplossingen worden opgeheven, dan ieder geval de stekker uit het stopcontact trekken. Een vakman dient vervolgens de oorzaak van de storing te onderzoeken en een eventuele reparatie uit te voeren.

WAARSCHUWING! Elektrische spanning
Het apparaat mag alleen door een erkende elektricien worden geopend en gerepareerd!

О ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Пожалуйста, перед началом работы с вентилятором CasaFan внимательно прочтите руководство по эксплуатации. Всегда храните данную инструкцию по эксплуатации рядом с устройством или на нем!

легенда:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! электрическое напряжение	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**	**ВНИМАНИЕ**
Предупреждает об опасности для жизни и здоровья, связанной с электрическим напряжением.	Указывает на риски для здоровья и возможные риски получения травм.	Указывает на важную информацию (например, ущерб имуществу).
Следуйте инструкциям	Примечания с этим символом означают, что необходимо соблюдать инструкцию по эксплуатации.	

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Электрическое напряжение

Внимательно прочтите всю информацию и инструкции по технике безопасности.
Несоблюдение правил техники безопасности может привести к поражению электрическим током, опасным для жизни травмам и/или возгоранию.

Никогда не передавайте вентилятор другим лицам без инструкции по эксплуатации.

- Значение напряжения, указанное на паспортной табличке, должно соответствовать значению текущего сетевого напряжения.
- Эксплуатация устройства допускается только в полностью собранном виде!
- Прокладывайте сетевой кабель таким образом, чтобы его нельзя было повредить и не было риска отключения.
- Обеспечьте достаточное освещение в месте использования (не менее 500 люкс).
- Не вставляйте предметы в защитную решетку! Перед включением вентилятора удалите из области всасывания незакрепленные предметы, которые могут попасть внутрь вентилятора! Держите свободные детали одежды, такие как шарфы с бахромой, на безопасном расстоянии от защитной решетки!
- Соблюдайте минимальные расстояния, указанные в главе „Технические данные“.
- Никогда не закрывайте устройство во время работы.
- Ни в коем случае не погружайте электроприбор в воду или другие жидкости.
- НИКОГДА НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ ВОДЕ ПОПАСТЬ В УСТРОЙСТВО! Если устройство намокло, немедленно отключите его от сети.
- Ни в коем случае не прикасайтесь к устройству влажными или мокрыми руками.
- Не подвергайте устройство неблагоприятным воздействиям окружающей среды (дождь, интенсивный солнечный свет и т. д.). Держите источники тепла подальше.
- Когда они не используются, выключите питание и отсоедините шнур питания от розетки, особенно перед уборкой и обслуживанием.
- Не извлекайте вилку питания из розетки, держась за кабель. При извлечении держитесь за вилку, а не за кабель.
- Настоящее устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными

способностями или лицами с недостаточным опытом и знаниями только при условии организации надлежащего надзора или проведения подробного инструктажа по безопасному использованию устройства, и если эти лица понимают связанные с ним опасности.
- Дети не должны играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание пользователем не может осуществляться детьми без присмотра.
- Не разрешайте детям играть с устройством. Очистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.
- Всегда проверяйте устройство на наличие повреждений, особенно если оно случайно упало или подверглось сильным механическим нагрузкам. Никогда не используйте устройства с поврежденной крыльчаткой и/или защитной решеткой!
- Регулярно, но абсолютно перед каждым использованием проверяйте сетевой кабель и сетевой штекер на наличие повреждений. В этом случае шнур питания должен быть проверен и, при необходимости, заменен производителем, службой поддержки клиентов или квалифицированным электриком, чтобы избежать любой опасности.
- При видимых повреждениях вентилятора, повреждении сетевого кабеля, необычных шумах или сильных вибрациях во время работы или при заметном снижении производительности/функции, устройство должно быть отключено от сети и выведено из эксплуатации.

Использование по назначению

Вентилятор используется для циркуляции воздуха в помещении в рамках технических данных и при соблюдении инструкций по технике безопасности. Его можно использовать только в помещении. Он также подходит для коммерческого использования в соответствии с Директивой по машинному оборудованию 2006/42/EC Часть 1.

Использование не по назначению

Вентилятор не подходит для использования на открытом воздухе. Конструктивные изменения или дополнения, а также переоборудование запрещены. Использование в машинах, на открытом воздухе, в гаражах, а также в пожаро- и взрывоопасных, запыленных или влажных помещениях/влажных помещениях или в помещениях с агрессивной атмосферой не допускается.

Остаточные опасности

Существует опасность травмирования от пыли / предметов, завихренных в воздушном потоке вентилятора!

Аварийное поведение

1. отключите устройство от сети. Выключите устройство и отсоедините его от сети.
2. Не подключайте поврежденное устройство к сети.
3. Зафиксируйте устройство от непреднамеренного использования третьими лицами.

МОНТАЖ (стр. 76 - 77)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность травмирования в результатенеправильного ввода в эксплуатацию!

- Проверьте комплектность содержимого упаковки (см. фото Обзорная страница 3).

RU

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Моделл:	**WV 45-II FB** LG / **WV 45-II FB AZ**
Напряжение:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Мощность (Вт):	54
Степень защиты / класс защиты:	II / IPX0
Количество позиций:	3
Размеры Ø × В × Г (мм):	435 × 530 × 300
Вес (кг):	2,8
Допустимая температура окружающей среды °C	0 - 35
Тип соединительного кабеля:	H05VVH2-F 2 × 0,75 (2,5 m)
Место работы:	только в помещении
Осцилляция (поворотная функция):	да, около 85°
Тип батареи пульта дистанционного управления:	2 × AAA 1,5 V
Интервал техобслуживания:	ежегодный
Минимальное расстояние до стен, светильников и предметы (см) **спереди:**	40
сзади:	-
сбоку:	20
сверху:	20

- Проверьте детали агрегата и пластиковое крыльчатку на наличие видимых повреждений при транспортировке и трещин.
  В случае повреждений не эксплуатируйте устройство!
- Выполняйте сборку в соответствии с рисунками на рис. 1 - рис. 13.
- **Рисунок 1:** Ослабьте винт, пока головка не поднимется примерно на 6 мм.
- **Рисунок 8:** Убедитесь, что кольцо решетки ⑩ закрыто и две защитные решетки (❶+❸) зацепились за кольцо решетки. Если передняя защитная решетка упадет при работающем вентиляторе, крыльчатка может сломаться и причинить серьезную травму пользователю из-за разлетающихся пластиковых деталей.

МОНТАЖ НА СТЕНУ (стр. 78)

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Стена должна выдерживать вес и вибрацию устройства!

- Используйте устойчивую и ровную поверхность.
- Приспособить крепежный материал (например, винты) к структуре подложки.
- **Рисунок 13:** Убедитесь, что крепление ❹ моторного блока надежно закреплено в настенном кронштейне ❽.

ОПЕРАЦИЯ (стр. 79)

- Функции могут быть выбраны как на панели управления ⑭ вентилятора, так и на инфракрасном пульте ДУ ⑫.
- На рис. 14a/b показан способ регулировки угла наклона моторного блока. Для этого осевой винт, возможно, придется затянуть сильнее.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ/ОЧИСТКЕ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Электрическое напряжение:** Перед выполнением любых работ по очистке или техническому обслуживанию отключите прибор от сети, отсоединив вилку

или отключив систему подачи питания.
- Штепсельная вилка должна быть отсоединена от розетки таким образом, чтобы оператор мог быть уверен в том, что штепсельная вилка была отсоединена в любое время и в любом месте.
- Регулярно, но всегда перед использованием проверяйте шнур питания и вилку на наличие повреждений. В случае видимых повреждений прибор больше нельзя использовать.
- Текущее техническое обслуживание должно проводиться раз в год или раньше, если оборудование очень грязное.
- Во время планового технического обслуживания проверьте крыльчатку на видимые повреждения и трещины. При повреждении крыльчатку необходимо заменить на новую. Никогда не эксплуатируйте вентилятор с поврежденным рабочим колесом!
- Очистите поверхность корпуса и защитную решетку сухой тканью и мягкой щеткой. Не используйте бензин или аналогичное легко воспламеняющееся чистящее средство.
- После очистки вентилятор должен быть полностью собран.

ХРАНЕНИЕ

- Если устройство не используется, храните его в сухом, защищенном от замерзания помещении.
- При необходимости защитите прибор от скопления грязи крышкой.

УТИЛИЗАЦИЯ

ВНИМАНИЕ: ущерб окружающей среде в результате ненадлежащей утилизации!
- Не выбрасывайте устройство и использованные батареи в бытовой мусор.
- (Европейский союз) Для устройств с соседним символом используйте местные пункты сбора для возврата батарей и отработанного электрического оборудования в соответствии с Директивой ЕС 2012/19 и 2006/66. Батареи дополнительно маркируются обозначениями решающего тяжелого металла: Cd = кадмий, Hg = ртуть, Pb = свинец.
  Утилизируя эти отходы отдельно, вы вносите свой вклад в переработку сырья и защиту окружающей среды.

ПОМОЩЬ ПРИ НЕИСПРАВНОСТЯХ

Неисправность	Причина	Помощь
Крыльчатка не крутится.	Ступень скорости вращения установлена на „0“.	Включите прибор.
	Штепсель не вставлен в сетевое гнездо.	Вставьте штепсель в сетевое гнездо.
	Неисправен предохранитель.	Проверьте предохранитель.
	результате перегрузки (перегрев двигателя) сработал плавкий предохранитель.	Выключите прибор из сети. Извлеките штепсель из сетевого гнезда. Поручите ремонт прибора специалисту или

Если неисправность не удалось устранить в ходе описанных действий, обязательно извлеките штепсель из сетевого гнезда. Обратитесь к специалисту, чтобы он установил причину неисправности и в случае необходимости провел ремонт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Электрическое напряжение
Вскрывать и ремонтировать устройство может только квалифицированный электрик!

DE **Montage** | GB **Assembly** | FR **Montage** | IT **Montaggio** | ES **Montaje**
PT **Montagem** | DK **Montering** | SE **Montering** | FI **Asennus** | NO **Montering**
EE **Assamblee** | SI **Montaža** | SK **Montáž** | PL **Montaż** | CZ **Montáž**
HU **Összeszerelés** | NL **Montage** | RU **Монтаж**

fig. 1

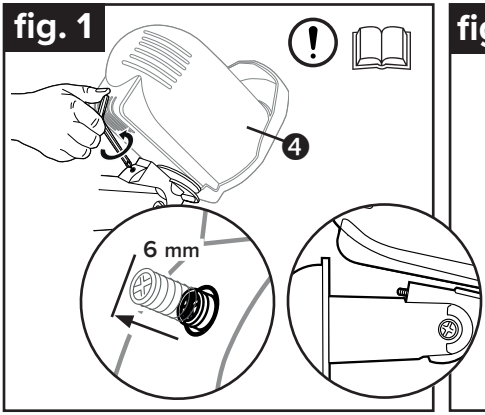


fig. 2

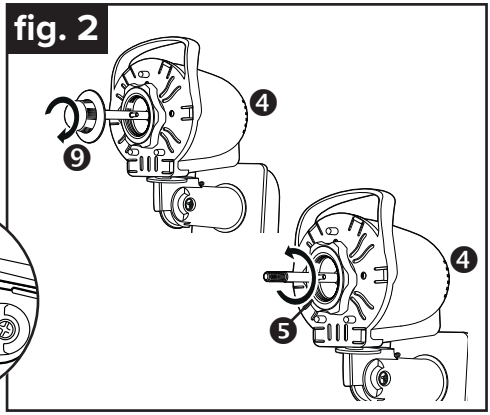


fig. 3

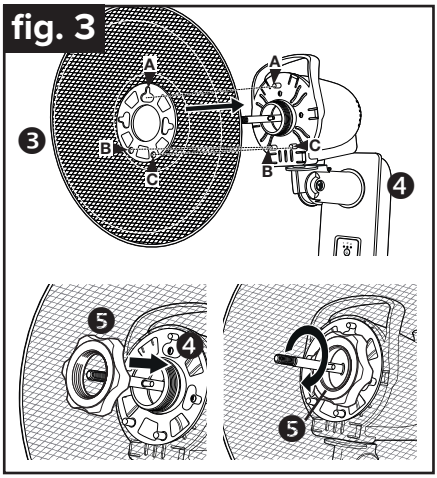


fig. 4

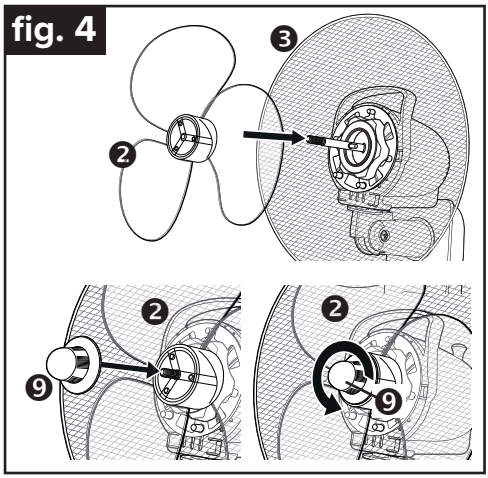
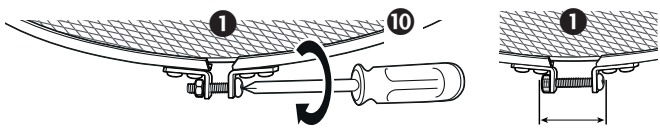


fig. 5



DE Schraube am Gitterring bis zur Mutter öffnen.
GB Unscrew the screw up to the edge of the nut.
FR Dévisser la vis jusqu'au bord de l'écrou.
IT Svitare la vite fino al bordo del dado.
ES Desenrosque el tornillo hasta el borde de la tuerca.
PT Desaperte o parafuso até à extremidade da porca.
DK Skru skruen ud til kanten af møtrikken.
SE Skruva loss skruven fram till mutterns kant.
FI Kierrä ruuvi irti mutterin reunaan asti.
NO Skru ut skruen til kanten av mutteren.
EE Keerake kruvi välja kuni mutri servani.
SI Odvijte vijak do roba matice.
SK Odskrutkujte skrutku až po okraj matice.
PL Odkręcić śrubę do krawędzi nakrętki.
CZ Odšroubujte š roub až k okraji matice.
HU Csavarja ki a csavart az anya széléig.
NL Draai de schroef los tot aan de rand van de moer.
RU Отвинтите винт до края гайки.

fig. 6

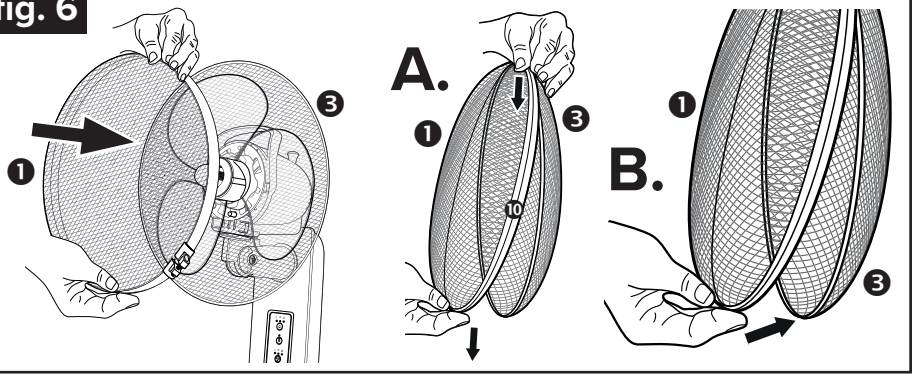


fig. 7

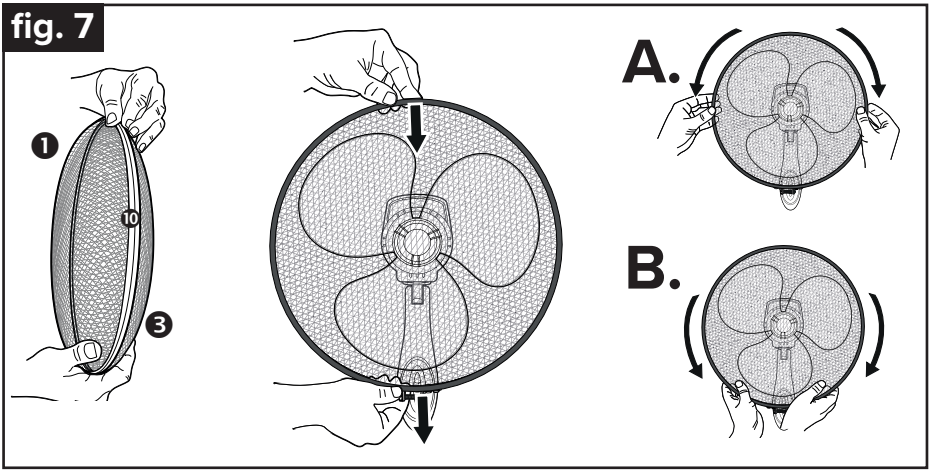


fig. 8

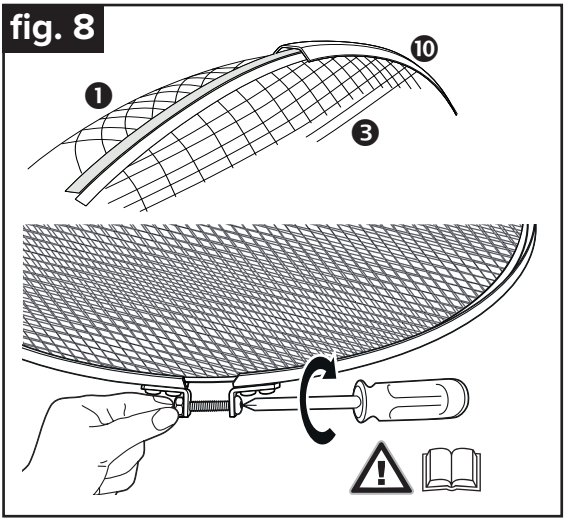
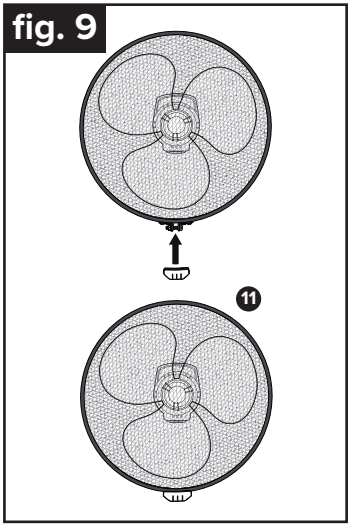


fig. 9



DE **Montage der Wandhalterung**
GB **Installing the wall bracket**
FR **Montage du support mural**
IT **Montaggio del supporto a parete**
ES **Montaje del soporte de pared**
PT **Montagem do suporte de parede**
DK **Montering af vægbeslaget**
SE **Montering av väggfästet**
FI **Seinäkiinnikkeen asentaminen**
NO **Montering av veggfeste**
EE **Seinakinnituse paigaldamine**
SI **Montaža stenskega nosilca**
SK **Montáž nástenného držiaka**
PL **Montaż uchwytu ściennego**
CZ **Montáž nástěnného držáku**
HU **A fali tartó felszerelése**
NL **Montage van de wandhouder**
RU **Монтаж на стену**

fig. 10

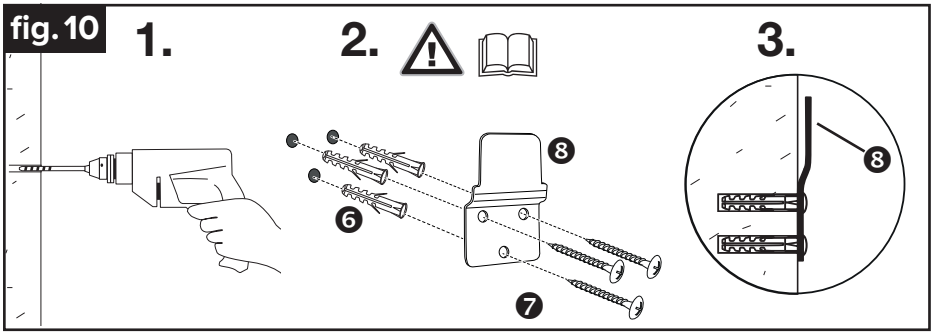


fig. 11

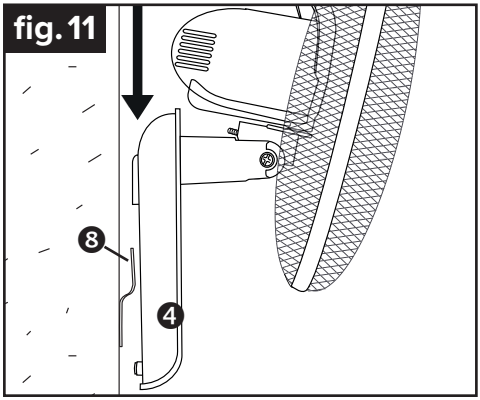


fig. 12

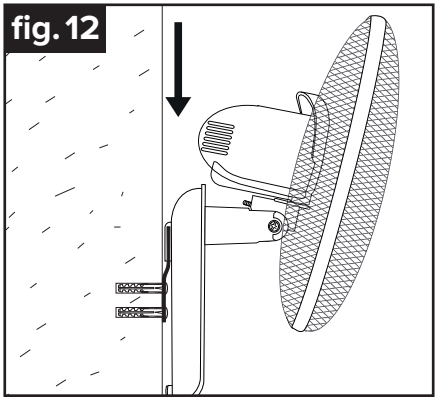


fig. 13

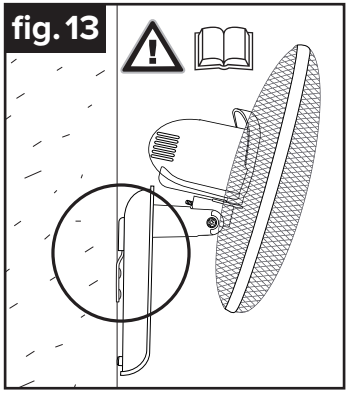


fig. 14a

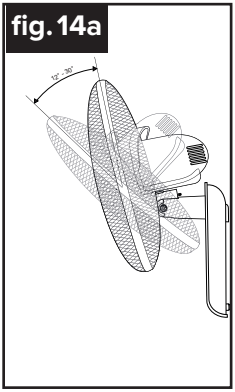
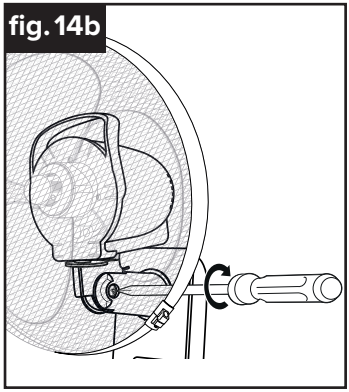
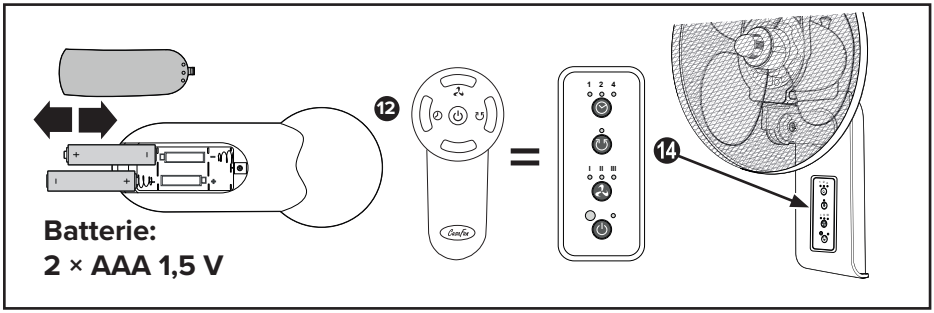
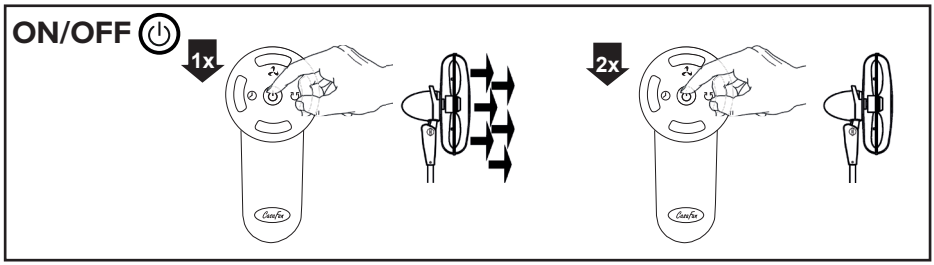


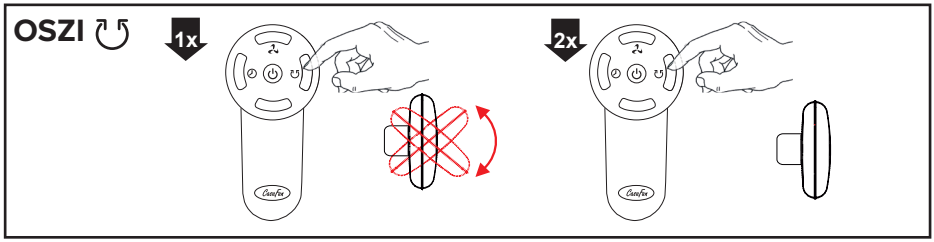
fig. 14b

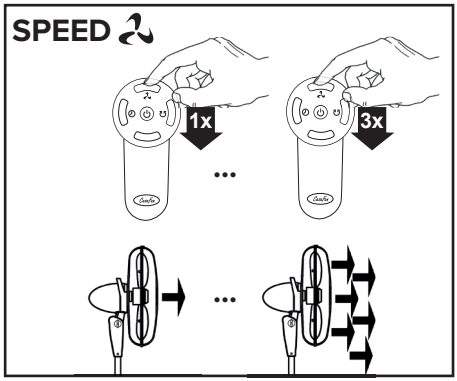


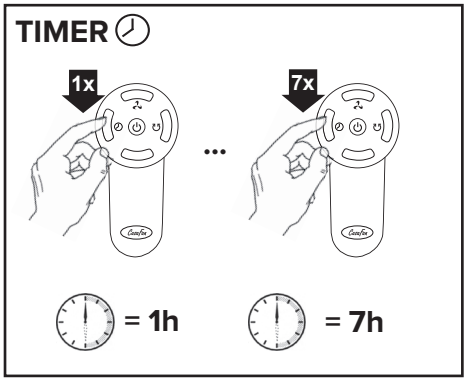
DE Bedienung
PT Operação
EE Operatsioon
HU Művelet
GB Operation
DK Brug
SI Operacije
NL Gebruik
FR Utilisation
SE Användning
SK Operácie
RU Операція
IT Utilizzo
FI Käyttö
PL Obsługa
ES Manejo
NO Bruk
CZ Obsluha











Produktänderungen, die der Verbesserung dienen, behalten wir uns ohne besondere Ankündigung vor.
CasaFan reserves the right to make any changes to the product without prior notice.
CasaFan se réserve d´apportertous changements susceptibles d´améliorer les produits en vente.
CasaFan si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
CasaFan se reserva el derecho de mejorar los cambios en los productos a la venta.
CasaFan si vyhrazuje právo provádět jakékoli změny produktu bez předchozího upozornění.
CasaFan behoudt zich het recht voor om verbeteringen aan te brengen aan de te koop aangeboden producten.
CasaFan zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez wcześniejszego powiadomienia.

CasaFan GmbH * Senefelderstr. 8 * D-63594 Hasselroth

© CasaFan 2021